



**Consejos  
para el  
Pastor  
Consejero**

el  
**MINISTERIO**

julio-agosto de 1979

adventista

# IN MEMORIAM

El Hno. Daniel Ostuni se desempeñó como redactor de **EL MINISTERIO ADVENTISTA** durante dos años. Su testimonio cristiano, sus conocimientos teológicos y lingüísticos, sumados a su dedicación al ministerio evangélico, hicieron que su colaboración con esta revista fuera altamente apreciada.

El 19 de junio del corriente año el Creador de la Vida lo llamó al descanso.

Agradecemos a Nuestro Señor Jesucristo la oportunidad que nos dio al tenerlo como uno de nuestros redactores, y le pedimos fervientemente que el espíritu que él manifestó siga presente entre nosotros.

**LA REDACCION**



el **MINISTERIO**  
adventista

AÑO 27

JULIO - AGOSTO

Nº 160

DIRECTOR  
Gastón Clouzet

CONSEJEROS  
Carlos E. Aeschlimann  
José Bessa

REDACTOR  
Guillermo Durán

“

## CONTENIDO

- 2 In memoriam
- 3 Un hombre con un plan
- 4 La temperancia y la evangelización
- 6 Koinonía
- 10 Gracias, pastor Osorio
- 12 Consejos para el pastor consejero
- 17 Cristo, el unigénito Hijo de Dios
- 19 La arqueología bíblica después de treinta años (1948-1978) - I
- 25 La obra avanza en Sudamérica
- 27 La Unión Chilena

”

EL MINISTERIO ADVENTISTA. Revista publicada bimestralmente por la Asociación Ministerial de las divisiones Interamericana y Sudamericana de la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Impresa en la República Argentina mediante el sistema offset en los talleres gráficos de la Asociación Casa Editora Sudamericana, Avda. San Martín 4555, 1602 Florida, Buenos Aires.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD  
INTELCTUAL Nº 1.449.638

CORREO ARGENTINO Florida (B) y Central (B)	FRANQUEO A PAGAR Cuenta Nº 199
	TARIFA REDUCIDA Concesión Nº 8.708

## ¡ATENCIÓN!

Podemos enviar la correspondencia relativa a **EL MINISTERIO ADVENTISTA** a la siguiente dirección:

Gastón Clouzet  
Avda. San Martín 4555  
1602 Florida  
Buenos Aires,  
Argentina.



# DE CORAZON A CORAZON

## UN HOMBRE CON UN PLAN

**EL HOMBRE** que no tiene ningún plan, bosquejo ni objetivo en vista, con toda seguridad no llegará a ninguna parte. Se mueve muchísimo, pero no logra nada. Anda a alta velocidad, pero todos lo alcanzan. Rema con fuerza en su barca espiritual, pero da vueltas en círculos. El que apunta a la nada, siempre hace blanco en la nada. La pregunta que surge ante nosotros es: ¿Cuál es el blanco de cada pastor adventista? Yo diría que es preparar un pueblo para salir al encuentro de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

La santidad, ser como Dios, ése es el blanco que debemos alcanzar. Si conserva ese blanco en mente, todo pastor se trazará un programa anual. Hay campañas anuales en la iglesia: la Recolección, la Semana de Extensión Misionera, el Día de la Salud, el Día de la Educación Cristiana, etc. Todas son buenas, pero el énfasis debiera estar en la vida espiritual del miembro de iglesia. Ningún hermano que llega a la casa de Dios hambriento del alimento espiritual, debería irse sintiendo que todo lo que ha recibido son avisos comerciales. No se diga, por favor, que hemos hecho de la casa de Dios un mercado.

La importancia de compartir, esparcir y difundir la luz espiritual es vital para todo cristiano. La gran obra del ministerio consiste en ayudar a nuestros miembros a esparcir la luz que han recibido. El mayor servicio que un ministro puede hacer a sus miembros no es predicarles elocuentes sermones, sino enseñarles a trabajar en favor de los demás. La sierva del Señor declara: "Si los miembros de la iglesia no emprenden individualmente esta obra, demuestran que no tienen relación viva con Dios. Su nombre está registrado como el de siervos perezosos" (*Servicio Cristiano*, pág. 110). Cada pastor debería aspirar a tener a cada hermano alistado en un grupo: Un grupo

organizado con propósitos misioneros. Por ejemplo, el grupo de visitantes, para entrevistar a vecinos, miembros de iglesia, miembros ausentes; el grupo de publicaciones; el grupo de testimonio personal y el grupo de canto. Este plan ha dado muy buenos resultados.

Debería enseñarse la mayordomía cristiana, no meramente como una orden, sino como una bendición. Hay muchas personas que no pertenecen a nuestra fe, que se han sentido inducidas a ser fieles al Señor en cuanto al diezmo cuando ese tema se ha presentado debidamente. Recuerdo muy bien a una dama muy acaudalada en una iglesia de la que fui pastor. Por un año entero no asistió a la iglesia, pero devolvió fielmente el diezmo después de haber escuchado un sermón sobre mayordomía cristiana.

En *Palabras de Vida del Gran Maestro*, página 210, leemos: "El dinero no puede ser llevado a la vida futura; no se necesita allí; pero las buenas acciones efectuadas en la salvación de las almas para Cristo son llevadas a los atrios del cielo. Mas aquellos que emplean egoístamente los dones del Señor para sí mismos, dejando sin ayuda a sus semejantes necesitados, y no haciendo nada porque prospere la obra de Dios en el mundo, deshonran a su Hacedor. Frente a sus nombres en los libros del cielo está escrito: 'Robó a Dios'".

En *El Evangelismo*, página 193, aparece una cita que debiéramos tener en cuenta: "Los principios de la reforma pro salud se encuentran en la Palabra de Dios. El Evangelio de la salud ha de ser firmemente vinculado con el ministerio de la Palabra. El plan del Señor que la influencia restauradora de la reforma pro salud sea una parte del último gran esfuer-

(Continúa en la página 28)



# EVANGELIZACION

## LA TEMPERANCIA Y LA EVANGELIZACION

L. Marcel Abel

**LA PALABRA** "evangelización", que es de origen griego, significa "buenas nuevas". Por consiguiente, todo lo que brinda alivio y gozo al ser humano por medio del Evangelio, es una buena nueva que debemos dar al mundo. Elena G. de White nos dice en *El Ministerio de Curación*, página 102: "Sólo el método de Cristo será el que dará éxito para llegar a la gente. El Salvador trataba con los hombres como quien deseaba hacerles bien. Les mostraba simpatía, atendía sus necesidades y se ganaba su confianza. Entonces les decía: 'Seguidme' ". Es importante señalar que "sólo" el método de Cristo dará el verdadero éxito. Sigue explicando en qué consistía el método que nuestro Salvador empleaba.

Este es el plan que debemos aplicar en nuestra tarea como obreros dedicados a la obra de la temperancia. Hagamos todo lo posible para satisfacer las necesidades de nuestros semejantes. En la época en que vivimos, los seres humanos claman por ayuda espiritual y física. Nuestro propósito al brindarles auxilio no es solamente alcanzar un blanco. Queremos demostrarles que estamos interesados por su bienestar. Este era el método de Cristo.

El primer paso que debemos dar para lograr esto es organizar una clase de preparación donde nuestros laicos puedan adiestrarse para enfrentar las necesidades de la humanidad. Se les debe enseñar a hacer frente a una emergencia y a dar tratamientos sencillos. Se les enseñará a organizar el Plan de Cinco Días para dejar de fumar en los alrededores de la iglesia o en la comunidad, y a presentarlo a la gente como un servicio de la Iglesia Adventista para ayudarles a vencer el hábito de fumar, no porque tengamos sólo interés por ganar prosé-

litos para la iglesia, sino porque deseamos ayudarles a gozar de buena salud.

El Plan de Cinco Días es un arma poderosa para ganar la confianza de la gente. Algunas personas llegan a conocer la iglesia Adventista sólo por ese medio. Cuando ven el resultado de ese plan, manifiestan el deseo de conocer más acerca de nuestras enseñanzas y se interesan en nuestro programa. Entonces los invitamos a asistir a nuestros servicios religiosos. En el curso de nuestra experiencia hemos visto que la gente se da cuenta de que nuestro plan no es un ardid para convertir a la gente, sino un programa destinado a satisfacer sus necesidades físicas.

También organizamos clubes de temperancia donde podemos reunirnos con las personas que están dispuestas a apoyar el programa de temperancia. Invitamos a gente de todos los niveles sociales a asistir a conferencias referentes a la salud, y a los daños que produce el consumo de alcohol y tabaco. Celebramos estas reuniones en escuelas y colegios, en los cuarteles de la policía y las fuerzas armadas, y les presentamos películas y otros materiales relacionados con las consecuencias del consumo de drogas, y de todas las sustancias perjudiciales para la salud.

En conexión con el Departamento de Salud, ofrecemos cursos de arte culinario para los que abandonan el hábito de fumar, y como parte importante de nuestro programa les sugerimos que eviten el uso de la carne. Se ha comprobado que el consumo de carne está relacionado con los hábitos de beber y fumar, entre otros. Al final de cada plan de cinco días invitamos a los que abandonan el cigarrillo a una cena de camaradería en la cual se sirven solamente alimentos de origen vegetal. En la mayoría de los casos los invitados manifiestan su agrado y su deseo de obtener esos alimentos. Les hablamos de nuestras clases de arte culinario, y así conocen la reforma pro salud.

---

L. Marcel Abel es director de Temperancia de la División Interamericana.

Todo esto les demuestra que estamos interesados en su bienestar físico. En cada una de las reuniones repartimos folletos con el mensaje y revistas de temperancia, con lo que comprobamos que también nos interesamos profundamente en su desarrollo espiritual.

Tenemos un nuevo programa llamado "Ayuda para el Hogar", que consiste en visitar a las personas de casa en casa para ayudarles, con la dirección divina, a resolver algunos de sus problemas. Muchas personas han sido beneficiadas mediante este programa.

Aplicamos los mismos principios que Jesús empleó. Empezamos por manifestar a la gente que hemos venido con el propósito de ayudarles a satisfacer sus necesidades. A veces el problema es un esposo bebedor, o fumador, etc. Entonces les presentamos las películas y vistas que poseemos en cuanto al tema, con algunos comentarios, y les recomendamos el gran Ayudador que siempre está dispuesto a socorrernos, listo para respondernos cuando le pedimos ayuda. Una vez que conseguimos que la gente confíe en nosotros, nos es fácil presentarles a Jesús, que tiene poder para librarnos y rescatarnos, no sólo de las enfermedades físicas, sino del pecado. La reacción siempre es favorable.

Un hermano laico llevó a cabo en su casa el Plan de Cinco Días con una sola persona. Cuando este hombre ganó la victoria sobre el

hábito de fumar, quedó tan perplejo, que preguntó: "¿Cómo pudo ocurrir esto?" Nuestro hermano le explicó la parte que Cristo había desempeñado para ayudarlo a vencer. Ese hombre comenzó a interesarse en nuestras doctrinas y a asistir fielmente a las reuniones de la iglesia. Ahora es miembro bautizado de la Iglesia Adventista.

Para mantener la llama ardiendo, también organizamos sociedades de temperancia con miembros no adventistas. Al asistir a nuestras reuniones y ver el interés que tenemos en su bienestar, se convierten en fieles promotores de la temperancia aun antes de ser miembros de iglesia. Con la atención posterior del interés despertado podemos ganar muchas almas para el reino de los cielos. Recomendamos que todos los que abandonan el cigarrillo sean invitados a asistir a reuniones de evangelización, ya que su ejemplo beneficia a los que están esclavizados por el vicio.

En todos nuestros esfuerzos para ganar almas aplicamos los métodos de Cristo, porque son la clave del éxito. Concluiré con una cita de *Servicio Cristiano*, página 165: "Haced frente en primer lugar a las necesidades temporales de los afligidos, y aliviad sus problemas y sufrimientos físicos, y entonces hallaréis una avenida abierta al corazón, donde podréis plantar la buena simiente de la virtud y la religión".

## **UNA PARTE DEL MENSAJE DEL TERCER ANGEL**

"Hermanos y hermanas: Deseamos que veáis la importancia de esta obra de temperancia, y deseamos que nuestros obreros se interesen en la misma y comprendan que está tan unida al mensaje del tercer ángel como lo está el brazo derecho al cuerpo. Debemos progresar en esta obra" (La Temperancia, pág. 211).

# KOINONIA

Entrevista del pastor Carlos Aeschlimann al Dr. Mario Veloso



Dr. Mario Veloso

## 1. La primera pregunta que quisiéramos formular es: ¿Qué significa koinonía?

*Respuesta:* *Koinonía* es una palabra griega que tiene diversos significados. Entre ellos el más comúnmente conocido es "comunión". Pero también significa "grupo". No un grupo cualquiera. Se trata de un grupo especial que se forma cuando diversas personas reciben un regalo en común.

Al recibir ese regalo que debe ser distribuido entre todas esas personas, inmediatamente se agrupan y el conjunto permanece hasta que cada uno ha recibido la parte que le corresponde. Ese grupo momentáneo, poseedor de un regalo en común, se llamaba *koinonía*.

Los que aceptaron a Cristo como el Don de Dios, según San Juan 3: 16, formaron un grupo y de esa manera fue integrándose la *koinonía* cristiana que, más tarde, al crecer, llegó a constituir la *ekklesia* o iglesia cristiana.

Además de esto, en el libro *Servicio Cristiano*, página 44, existe específicamente una instrucción acerca de que los jóvenes debieran organizarse en pequeños grupos para estudiar la Biblia, orar y hacer obra misionera. Nosotros hemos reunido toda esta información y sobre esa base desarrollamos un programa según el cual los jóvenes se organizan en pequeños grupos para proclamar el Evangelio. A esto llamamos *koinonía*.

## 2. ¿Cómo se organizan las koinonías?

R. Se comienza con un retiro espiritual. Se invita a todos los jóvenes de cierta iglesia a asistir a un retiro espiritual de fin de semana que comienza a la puesta del sol del viernes y dura hasta el mediodía del domingo. En ese retiro se repasan nuevamente todas las prácticas de la vida cristiana y lo que verdaderamente significa vivir con Cristo.

Se comienza determinando dónde se asienta realmente el pecado y la actitud pecaminosa, y cómo se desarrolla en la mente de las personas, para luego estudiar, en la Biblia, la manera de abandonar la mente enemiga a fin de alcanzar la mente de Cristo o una mente amiga que pueda aceptar la voluntad de Dios y también relacionarse favorablemente con las demás personas.

En ese retiro espiritual, además de reiniciar la vida cristiana total, los jóvenes aprenden cómo compartir la experiencia obtenida en la comunión con Dios y en el estudio de su Palabra.

Luego se organizan los pequeños grupos y los jóvenes quedan listos para regresar a sus iglesias con una nueva experiencia cristiana y con una organización que les permita compartir su fe.

## 3. ¿Cómo trabajan después las koinonías en la iglesia?

R. El trabajo de las *koinonías* en la iglesia es semejante al de las unidades evangelizadoras. En realidad, no son otra cosa que unidades evangelizadoras de jóvenes. Con una diferencia: Estos grupos de jóvenes, además de estar organizados por barrios, se reúne una vez por semana en la casa de uno de sus integrantes.

El propósito de esta reunión es doble. En primer lugar, para estudiar las Sagradas Escrituras y conocer mejor su contenido. En segundo lugar, para compartir la fe con personas no adventistas que son invitadas a esas reuniones. Al estudiar la Biblia, van tomando decisiones. De este modo las personas invitadas se

van integrando poco a poco al grupo para terminar finalmente decidiéndose por Cristo y uniéndose a la iglesia.

**4. ¿Realizan las koinonías algún otro trabajo además de estudiar la Biblia?**

R. Sí, a medida que los jóvenes se van conociendo y van intentando vivir la vida cristiana en forma más efectiva, se comprometen también a ayudarse unos a otros en todas las dificultades que enfrentan diariamente, sean éstas de carácter espiritual o no. Por ejemplo, si un joven, miembro de la *koinonía*, tiene problemas en el colegio donde estudia, sea por causa de sus estudios o de la observancia del sábado, o de cualquier naturaleza, la *koinonía* lo ayuda a resolverlos utilizando todos los medios que estén a su alcance. Si ninguno de los miembros de la *koinonía* puede contribuir a la solución del problema, entre todos buscarán alguna otra persona que pueda prestar una ayuda real para alcanzar la solución. Podría ser también que alguno de ellos quede sin trabajo. Entonces la *koinonía* entera lo ayuda a buscar empleo.

**5. ¿Significa eso que la koinonía también se interesa en los problemas económicos de la iglesia?**

R. Efectivamente, porque consideramos que la vida cristiana lo abarca todo, no sólo lo que se relaciona con asuntos que comúnmente llamamos de carácter espiritual. En realidad, la vida cristiana comprende todo el ser en todos los aspectos de la vida. Si un hermano está en dificultad, los otros hermanos deben ayudarlo en todo lo que sea posible. De ese modo se establece una unidad, una comunión, una armonía cristiana en el grupo y la práctica de la religión se transforma en algo muy agradable.

Podría ocurrir también que otros hermanos de la iglesia afrontaran dificultades. Que alguien se enferme, por ejemplo. Si una hermana se enferma y no tiene forma de resolver los problemas que se crean en su familia porque el esposo tiene que salir a trabajar y ella no puede cuidar la casa y los hijos, entonces alguna *koinonía* toma eso como oportunidad para prestar ayuda y por turno sus miembros socorren a la familia que está en dificultad, todo el tiempo que dure el problema. Si la *koinonía* no puede resolver por sí sola todas

las cosas, busca a otras personas que también colaboren. Así, además de predicar el Evangelio a los no adventistas, ayudan a los adventistas en las dificultades que tienen para que la vida cristiana resulte práctica y real.

**6. La koinonía parecer ser, entonces, algo más que un plan de trabajo misionero. ¿Cómo definiría usted el programa de la koinonía?**

R. Lo definiría como un modo de vida. El modo cristiano de vivir que practicaban los primeros creyentes adventistas. Creo que es la única manera de vivir que nos ayudará en nuestro esfuerzo por involucrar a los jóvenes en la obra de la iglesia. Ellos tienen una manera de pensar, muy propia de la juventud y de esta época, que en muchos sentidos es mucho más auténtica y que demanda, por lo tanto, una expresión cristiana mucho más real. Desde luego que ésta era la manera de vivir de los cristianos del primer siglo y nosotros también debemos vivir así. Claro que somos los cristianos del último siglo. Sabemos que nuestro Señor Jesús vendrá pronto y debemos prepararnos de tal manera que estemos listos para recibirlo. Los cristianos del primer siglo tenían en mente el regreso de Cristo y se preparaban para ello. La manera de prepararse era vivir una vida cristiana efectiva y comunicar constantemente la fe. Por eso pudieron llevar el Evangelio a todo el mundo conocido en su generación.

**7. ¿Hay, además, algún tipo de organización en las koinonías?**

R. Sí, efectivamente. Tenemos dos tipos de *koinonías*. Uno que llamamos "*koinonía de coordinación*", y otro que denominamos "*koinonía de base*". La *koinonía de base* tiene de cuatro a doce miembros. Nunca debe tener más de doce. Si sobrepasara esa cantidad, la *koinonía* debe dividirse en dos. Seguimos el ejemplo de Cristo cuando formó su grupo apostólico: Llamó primero a cuatro, pues los primeros integrantes del grupo apostólico fueron cuatro. Ese grupo fue creciendo hasta que llegó a doce. Ahí se detuvo su crecimiento, es decir, Cristo no añadió ningún discípulo al número de doce. Tomando esa cifra como base, organizamos *koinonías* con cuatro a doce miembros. Cada *koinonía* va creciendo, al

conquistar nuevos miembros como resultado de su trabajo misionero interno y externo. Cuando se incorpora el número trece, la *koinonia* se divide en dos.

La *koinonia de coordinación* está integrada por un miembro de cada *koinonia*. Además, forman parte de esa *koinonia de coordinación* el pastor de la iglesia, el director de actividades laicas, el director de la escuela sabática juvenil (si la hubiere), y el director de jóvenes. Ellos constituyen la comisión coordinadora de todo el trabajo de las *koinonias*.

#### 8. ¿No se presentan dificultades de relación entre las *koinonias*, la junta de la iglesia y los otros departamentos de la iglesia?

R. Realmente no se presentan dificultades debido a que al organizarse las *koinonias* los jóvenes han recibido instrucción de cómo deben relacionarse con los dirigentes de la iglesia.

El principio es que las *koinonias* no tienen dirección propia; sólo se les da un tipo de organización para que funcionen bien. Pero realmente la dirección corresponde a la junta de la iglesia. Por eso las *koinonias* obedecen en todo a la junta de la iglesia, al pastor, y a los directores de los departamentos de la iglesia.

Los miembros de la *koinonia* son los soldados del ejército. Los oficiales y los generales son los que elige la comisión de nombramientos de la iglesia. Es cierto que cada *koinonia* tiene un director y un coordinador. El coordinador es miembro de la *koinonia de coordinación*, y el director es el que dirige las actividades de cada *koinonia*. No obstante, él no dirige realmente, ni tampoco dirige la *koinonia de coordinación*. Quienes dirigen son los miembros de la junta directiva de la iglesia y las *koinonias* aceptan todas sus indicaciones.

Basados en este criterio, cuando la iglesia no tiene ningún programa misionero, la *koinonia de coordinación* y cada *koinonia* en particular establecen planes de actividad misionera en los cuales cada *koinonia* está involucrada. Sin embargo, cuando el director de actividades laicas de la iglesia presenta un plan de trabajo misionero, la *koinonia* lo acepta inmediatamente aunque tenga que abandonar el que ella tenía.

Puede suceder también que alguna *koinonia* tenga su reunión semanal en una hora

cuando la iglesia no tiene ninguna actividad, pero si resolviera establecer alguna actividad en esa hora, la *koinonia* inmediatamente modifica su propio horario. Se reúne otro día y deja a todos sus miembros libres para asistir a la reunión o a la actividad que la iglesia haya programado para esa hora.

Todos los programas de la iglesia y las actividades que los oficiales de la iglesia quisieran desarrollar, tienen prioridad absoluta en el plan de las *koinonias*.

#### 9. ¿Tienen las *koinonias* algunos principios que cada uno de los miembros debe seguir constantemente?

R. Sí. En general, todos los principios de la Iglesia Adventista son los principios de los miembros de las *koinonias* por el mismo hecho de ser miembros de la iglesia. Pero, específicamente, los miembros de las *koinonias* tienen cinco puntos que adoptan como obligación y que cumplen voluntariamente. Son los siguientes:

1. Leer la Biblia todos los días.
2. Orar "sin cesar", según el plan bíblico.
3. Participar de todos los proyectos de la *koinonia*.
4. Obedecer.
5. No criticar.

Estos principios los hemos establecido porque son esenciales para el buen funcionamiento de las *koinonias*. En primer lugar, consideramos que no se puede dar lo que no se tiene; por eso necesitamos leer la Biblia. Además, la vida cristiana es una experiencia que debe compartirse y es imposible alcanzarla sin una comunión constante con Dios. A esto debemos añadir que vivimos en una época cuando la desobediencia se encuentra en la misma base de la sociedad y constituye un modo de vida imperante en todo el mundo, especialmente entre la generación joven. De hecho, ésta es una de las señales del regreso de Cristo. Según San Pablo, los hijos serían desobedientes a los padres. Los jóvenes adventistas han llegado a la conclusión de que ellos no deben cumplir esa profecía. Por el contrario, debido a que se están preparando para el regreso de Cristo, tienen que llevar una vida totalmente distinta de la que llevan los que cumplen la profecía de la desobediencia. Por lo tanto,



deben obedecer: A los padres, a los dirigentes de la iglesia, y a los que estén en autoridad sobre ellos. Las *koinonias* tienen como principio que cada uno de sus miembros debe obedecer.

También se ha tomado en cuenta el asunto de la crítica. Es fácil criticar las actividades y acciones de otras personas. También es fácil que surja la crítica a los dirigentes de la iglesia, sean de la iglesia local o de otros niveles. Es principio de las *koinonias* descartar toda crítica. Más bien la *koinonia* acepta como oportunidad de trabajo las críticas que oye en la iglesia. Si sus miembros escuchan que se critica algo mal hecho, contribuirán para que eso se haga bien y por lo tanto se elimine la causa de la crítica. De ese modo, todo lo que surja como comentario de crítica, la *koinonia* lo toma como posibilidades y proyectos de trabajo. Si se critica la conducta de alguna persona, entonces la *koinonia* se acerca a esa persona para ayudarla, para orientarla, para que forme parte del grupo, para que sienta que la iglesia la ama y pueda retornar a una vida completamente cristiana, simplemente por la atracción que ejerce un grupo que expresa amor, simpatía y afecto cristiano.

#### 10. ¿Qué hacen las koinonias en las reuniones semanales?

R. Básicamente son reuniones para estudiar la Biblia. Se trata de un estudio dinámico. El director de la *koinonia* reparte los textos entre los miembros y luego cada uno de ellos, al leerlo, contesta la pregunta que tiene el estudio, aclarando el contenido del texto para que todos puedan aprenderlo. Luego compara su propia vida con el contenido del texto, y cuenta al grupo si está viviendo lo que el texto dice o no. Si practica lo que dice el texto, cuenta lo que pasa con sus emociones, en su mente, en su vida, si siente felicidad o no, cómo lo ayuda eso en su vida. Si no está viviendo el contenido del texto, también cuenta lo que pasa en sus emociones, cómo se siente psíquicamente por no estar viviéndolo, y luego concluye con la decisión que toma frente al contenido que leyó en el versículo. Después le toca el turno a otra persona que lee su texto de la misma manera, y así sucesivamente. De este modo todos comparten su experiencia, llegan a conocerse mucho mejor y, cuando se

encuentran, tienen oportunidad de intercambiar con los demás sus luchas y victorias en la vida cristiana.

En relación con esto, se mantiene una constante comunicación entre los miembros de la *koinonia*. Por ejemplo, si alguien contó acerca de una lucha especial o de un problema que está enfrentando, los demás se comunicarán con él durante la semana para preguntarle cómo le va, para saber si está solucionando el problema que presentó, o venciendo en la lucha que está enfrentando. Al comunicarse con él, aunque sea por teléfono, tienen unos momentos de oración pidiendo a Dios que continúe ayudándolo hasta que obtenga la victoria definitiva.

La reunión semanal es la base del crecimiento espiritual del grupo y también la base del trabajo misionero, porque se realiza en la casa de uno de sus integrantes y en el barrio donde viven todos ellos. Así tienen la posibilidad de invitar a sus vecinos y van evangelizando el barrio poco a poco.

La primera misión del miembro de la *koinonia* es evangelizar su propia familia, sus vecinos y amigos, en fin, su propio barrio. Por último, también puede invitar a cualquier persona con quien se encuentre en cualquiera de sus actividades y que haya manifestado interés en la Palabra de Dios al conversar con ella. La invita, y juntos participan del estudio bíblico hasta que esa persona acepte finalmente el Evangelio o lo rechace.

#### 11. ¿A quiénes se acepta como miembros de las koinonias?

R. Todos los jóvenes entre quince y 35 años. Desde luego, si algún adulto desea participar en este programa de trabajo y asiste a un retiro espiritual, no se le cierra la puerta.

Sin embargo, creo personalmente que este tipo de trabajo sería perfectamente apropiado no tan sólo para los jóvenes, sino también para los adultos. Considero que todas las unidades evangelizadoras de la iglesia podrían trabajar usando este mismo estilo: estudiar la Biblia en grupos, organizados por barrios, y predicar el Evangelio a los vecinos en un ambiente de sincera comunicación espiritual, donde se enseña la doctrina en estrecha unión con la vida, y la vida de cada uno es un testimonio cristiano constante. ■■

# GRACIAS, PASTOR OSORIO

Raimundo Pardo

**EN 1974** la Unión Colombo Venezolana invitó al pastor José Osorio Braña a venir a unirse al cuerpo de obreros de la unión. El pastor Osorio llegó a Colombia a mediados de 1974, y pocos días después se incorporó a las tareas en la viña del Señor como evangelista. Proveniente de España, desde sus primeros momentos se ganó el aprecio y el cariño de todos los que tuvimos la suerte de conocerlo.

Una de sus primeras intervenciones tuvo lugar en la ciudad de Bogotá, capital de Colombia, donde dirigió una semana de énfasis espiritual, para la cual se consiguió el teatro del Colegio Nacional de San Bartolomé, prestigioso establecimiento que dio altura al evento. Se concluyó con una ceremonia ante la presencia de más de cinco mil personas en el Coliseo de El Salitre, y como resultado 127 almas bajaron a las aguas bautismales. El acontecimiento fue difundido por todos los medios de información mediante comentarios en la radio y en los diarios de la capital: *El Tiempo*, *El Siglo*, *El Espectador*, que sacaron en sus primeras páginas grandes fotografías, donde aparecían cuatro pastores bautizando en una piscina portátil instalada en el coliseo cubierto de El Salitre, con la colaboración especial del cuerpo de bomberos y autoridades. Fue un tremendo acontecimiento que conmovió la capital de Colombia.

En la ciudad de Cali, capital del Departamento del Valle, se usó por primera vez en Colombia el auditorio móvil (carpa) donde el pastor Osorio presentó el Plan de Cinco Días para Dejar de Fumar. Dejaron el cigarrillo más de mil personas. Luego dirigió un ciclo de conferencias que dio como fruto más de quinientas almas bautizadas. El impacto fue maravilloso y la ciudadanía quedó altamente impresionada. Se contó, además, con un gran despliegue informativo por parte de los medios de difusión: radio y prensa.

De Cali se dirigió a Caracas, capital de la República de Venezuela, donde inició su cam-

paña con el Plan de Cinco Días para Dejar de Fumar, imprimiendo un nuevo rumbo a la evangelización en las dos misiones, pues el blanco de almas era de quinientas al año, y el evangelista Osorio bautizó 575 en pocas semanas. Por lo tanto el blanco fue elevado a mil almas:

La ciudad musical de Colombia, Ibagué, fue también favorecida con la presencia del evangelista Osorio. Como preámbulo presentó el Plan de Cinco Días para Dejar de Fumar y dejaron el cigarrillo más de 2.500 personas. El Auditorio Móvil (carpa) fue una novedad en esa ciudad, y el despliegue periodístico fue muy notorio. Se bautizaron mil personas y se organizó una iglesia que funciona normalmente.

Después se trasladó a Bucaramanga, la ciudad de los parques. Presentó el Plan de Cinco Días para Dejar de Fumar. En esa ocasión dejaron el tabaco más de tres mil personas. La campaña de evangelización estremeció a la capital santanderana. Dios bendijo esa campaña que dio como resultado final 1.200 almas bautizadas, y se organizaron cuatro nuevas iglesias que funcionan actualmente en forma normal.

De Bucaramanga regresó a la ciudad de Barranquilla, llamada la "Puerta de Oro de Colombia" por su situación geográfica y porque ocupa un lugar prominente en la costa atlántica. También presentó el Plan de Cinco Días para Dejar de Fumar, y dejaron el cigarrillo más de dos mil personas. Se bautizaron 325 almas y se organizó una nueva iglesia con el nombre de Maranata, que funciona normalmente.

Sin embargo, el evangelista Osorio no se limitó solamente a las campañas con la carpa, sino que se dedicó a la organización de escuelas de evangelización con los alumnos de teología del último año de estudios. Pasaron más de sesenta de ellos por sus maravillosas experiencias educativas. Como secretario de la Asociación Ministerial realizó en varios lugares de la unión trabajos de preparación de material, que motivaron, educaron e impulsaron la evangelización en todos sus distritos. Por otra

---

El pastor Raimundo Pardo Suárez es director de Relaciones Públicas de la Unión Colombo Venezolana.

parte, es justo señalar que, con su llegada a la unión, hemos visto: Evangelismo 1974; 1975; 1976; 1977; 1978 y 1979, programas que fueron acompañados de materiales para todos los ministros.

En su labor de ayuda fue entrevistado en varias oportunidades por todas las cadenas radiofónicas y de televisión de los países de la unión. En Colombia visitó a varios ministros: de Salud, de Gobierno, de Justicia, la presidencia de la República, a gobernadores, comandantes de ejército y policía, alcaldes y otras autoridades. Nos parece que es oportuno y justo —cuando por designio de Dios está abandonando la Unión Colombo Venezolana— reconocer la labor que ha realizado en favor de Colombia y otros países de la unión. Más de un cuarto de millón de personas pasaron por las seis campañas que dirigió en esta unión. Sólo Dios sabe el resultado final. Como testimonio de su paso por la unión nos deja 4.227 personas bautizadas y varias iglesias organizadas.

Los métodos de trabajo del pastor Osorio son muy variados: sugiere, informa, educa, crea y promueve. Fueron presentados con lujo de detalles la serie de consejos sobre el hogar, el bienestar de la familia, y la prevención de los vicios y la delincuencia.

El evangelista Osorio encontraba tiempo también para visitar establecimientos educativos, centros sociales y clubes, donde presentó varios de sus temas que dejaron gratos recuerdos y buenas enseñanzas. Fue invitado a participar en varios simposios, mesas redondas, seminarios y conferencias, que forman parte de su metodología.

Es justo que quienes hemos sido sus colaboradores en las campañas, y hemos conquistado ¡valiosas experiencias, de inmensa utilidad, le digamos a través de este medio de información: ¡Gracias por su ayuda! Dios quiera que al dejar Colombia la divina Providencia lo continúe usando en la viña del Señor, y que su ausencia no sea definitiva. ¡Hasta luego y buena suerte!



Si usted ha cambiado de domicilio y desea seguir recibiendo EL MINISTERIO ADVENTISTA, llene el cupón que se encuentra a continuación y envíelo a la división a la cual pertenece.

División Interamericana:

Carlos E. Aeschlimann  
P. O. Box 340760  
Coral Gables 33134  
Estados Unidos

División Sudamericana:

José Bessa  
Caixa Postal 07-1042  
70000 Brasilia,  
Distrito Federal, Brasil

Deseo que me envíen EL MINISTERIO ADVENTISTA a mi nuevo domicilio:

Nombre y apellido .....

Calle ..... N° .....

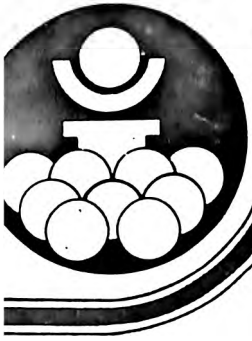
Localidad ..... Código postal .....

Provincia o estado .....

País .....

Organización o institución en la que trabaja .....

.....



# EL PASTOR

## CONSEJOS PARA EL PASTOR CONSEJERO

Miguel Angel Mesías

### Introducción

**UNA** de las principales tareas del ministro consiste en tratar con la gente. Esto implica en gran medida ayudarle a solucionar sus problemas personales. De una manera u otra los hermanos esperan que su pastor les ayude en este sentido, sea mediante la enseñanza y la predicación en el templo, o sus visitas pastorales en el hogar, o en su estudio. Un número más reducido de feligreses, bajo la presión de sus problemas, buscará directamente al pastor para solicitar su consejo.

Ya sea que el pastor descubra que hay un problema como resultado de sus propias observaciones durante las visitas que le haga, o que la persona busque por sí misma el consejo del pastor, lo más difícil para éste es mantenerse dentro de los límites que le permitan proporcionar la mayor ayuda posible al afectado, límites constituidos por la línea tenue que existe entre aconsejar a una persona y entrometerse en su vida.

### El pastor debe ser accesible

Esto quiere decir que se lo puede encontrar cuando se lo necesita. Los hermanos deben saber que el pastor siempre dispone de tiempo para atender sus consultas. Debe estar siempre listo para conversar con ellos.

Esto tiene que ver no sólo con sus horas de trabajo en el estudio, sino con su disposición para encarar el problema. Por sobre todo la gente debe sentir y saber que puede conversar con su pastor.

Por otro lado es difícil mantener una comunicación absolutamente sincera, libre de subterfugios, evasión y presunción. Tan pronto como se vuelve peligrosa nos envolvemos, como barcos de guerra, en una cortina de humo. Con un poco de experiencia el pastor puede captar esos constantes y casi imperceptibles movimientos de huida, aun en personas que acuden con la sincera intención de mostrarse tales como son. Pero es aún más importante descubrir esos movimientos cuando se producen en nosotros mismos. Mis colegas a menudo me preguntan: "¿Cómo hace usted para hablar tan íntimamente con todos?" La respuesta es no salirnos por la tangente cuando la conversación comienza a entrar en profundidades, y estar listos en todo momento para encarar cualquier problema, cualquier pregunta, aunque sea indiscreta.

Es posible que el pastor no pueda resolver todos los problemas pero debe ser accesible en todo momento. El solo hecho de mostrar buena voluntad para escuchar induce al consultante a sentirse mejor y más seguro.

### Aceptación del problema

Aprobar o desaprobado el problema, la reacción que produce, o la persona que lo presenta, es inmiscuirse. La relación correcta entre el pastor y quien lo consulta es la aceptación. Esto no significa estar de acuerdo con la reacción de la persona, ni justificar el pecado en caso de que lo haya, ni mucho menos desechar las convicciones básicas del pastor para concordar con las opiniones del consultante. Significa que se recibe y se aprecia a la persona tal como es, con todos sus problemas. "El que recaba consejo necesita creer que se

Adaptado de un artículo publicado en *Diálogo Teológico*, N° 1, págs. 69-76, Casa Bautista de Publicaciones, 1973.

lo entiende y se lo acepta, a fin de tener libertad para comunicarse. Esto es muy diferente de aprobar o desaprobar un caso, una persona o un problema". La persona debe ser consciente de esta aceptación, no porque el pastor se la comunique verbalmente, sino por la actitud de éste hacia ella.

No es fácil aceptar a las personas con problemas. El mismo consultante puede sentir cierto grado de hostilidad hacia la persona que le quiere ayudar. Su egoísmo le infunde rebeldía contra la idea de reconocer su fracaso. Esa actitud se refleja en el consejero, y la hostilidad despierta una reacción negativa en él. Por eso Wise dice: "La aceptación está basada en un afecto maduro (*agápe*) por las personas. Esta conduce a una relación que podríamos llamar de consejo creador".

### **Gane la confianza del consultante**

Trate de ganar la confianza de quien lo consulta. Este es el primer paso. Nada se puede hacer hasta que ésta esté bien fundada. Mientras no se manifieste, la conversación será más bien superficial, y el problema no se abordará o se lo diluirá con evasivas. Nadie puede revelar los aspectos más profundos e íntimos de su vida a menos que tenga confianza en la otra persona.

Al lograr que su consultante confíe en él, el consejero está aceptando a la persona, no porque esté de acuerdo con su manera de pensar o reaccionar, sino porque entiende o comprende que necesita apoyo, una ayuda en un mundo que desde su punto de vista se derrumba sobre él.

Si se logra esto el consultante debería entender que el consejero no lo maltratará, y que puede hablar con completa confianza. Más aún, debería entender que puede hablar de asuntos que generalmente no se tratan en reuniones sociales. El consejero, mediante su actitud debe decir, en efecto: "Usted puede hablar de lo que quiera, no importa si lo que diga es malo o bueno".

Por supuesto que aquí entra a desempeñar su papel la escala de valores espirituales del consejero. Pero recordemos que en lugar de condenar el pecado y lo malo mediante un sistema dogmático —que es lo que hace la gran mayoría de las religiones—, el Evangelio ayuda a la gente a librarse del mal. Cristo dio el ejemplo supremo al aceptar a las personas sin participar de su condición pecaminosa. Por

lo tanto, el consejero debe aprender a apreciar a las personas sin condenarlas, al recorrer el camino de la verdadera religión. Es el camino del entendimiento, de la "objetividad sin prejuicios"; es el camino de la "empatía". La habilidad de "no juzgar" establece la diferencia que existe entre la verdadera religión y la religión egoísta. El supremo ejemplo lo tenemos en Jesús que dijo: "Ni yo te condeno" (Juan 8: 11).

### **El arte de escuchar**

Escuche con atención. En el proceso del aconsejamiento esto puede ser la clave de todo. La gran mayoría de los entendidos en la materia subraya la importancia de escuchar. Los libros de psicología, y especialmente los de psicología pastoral, tienen capítulos enteros dedicados a este aspecto, y se puede encontrar mucho material al respecto. Cabe destacar, sin embargo, dos facetas del asunto, que resumen en gran parte todo el proceso, al cual Drakeford llama: "El arte de escuchar a la gente".

*Escuche.* Deje que el afectado hable, y que lo haga como quiera. Todas las preguntas o intervenciones del consejero deben estar encaminadas a aclarar el asunto, pero no deben desviar el hilo de la conversación; mucho menos cortar el impulso que tiene el que está hablando. El buen consejero debe aprender a escuchar. No es fácil hacerlo, pero sí es posible lograrlo. Para eso es necesario aprender a estar atento y en silencio.

"El silencio es importante al escuchar. La gente a menudo desea sentarse y pensar en presencia de otra persona. El buen escuchador se disciplina en estas situaciones y aprende a descubrir las ocasiones cuando debe permitir a la persona que solamente piense en su presencia".

*Interprete el sentimiento.* Es importante escuchar las palabras, pero aún más importante es interpretar el sentimiento que expresan. Una frase puede indicar que la solución está en camino, o puede dar a entender que el consultante está manifestando hostilidad hacia el consejero o hacia otra persona, o aun que no quiere continuar hablando porque el consejero ha tratado de inmiscuirse en lo que a su juicio no le importa. Por eso es importante interpretar el sentimiento.

El consejero aprende mucho del significado de las palabras cuando observa a la persona:

la expresión del rostro, los movimientos de las manos, el tono de la voz. Esta observación no implica estudiar minuciosamente al consultante, sino más bien permite que, como por casualidad su problema o carga total se perciba, como ocurre con los sentimientos que está expresando.

Wise llama a esto "entendimiento mutuo", lo que quiere decir "que el consejero debe estar constantemente junto a la persona en sus sentimientos y actitudes. No debe estar delante ni detrás de ella. Debe tratar de ponerse a la altura de los sentimientos que el consultante está expresando".

*Sea discreto.* No revele a otros las confidencias que se le hagan. Esto es muy importante tanto para el buen éxito del consejo que le dará a esa persona, como para el futuro de su ministerio. Publicar lo que se le contó en privado lo desacreditaría en gran medida. Por eso es indispensable que el pastor sepa guardar escrupulosamente los secretos. "Invitado continuamente a dar discursos públicos de una u otra clase, a menudo con poca o ninguna oportunidad para prepararse en forma adecuada, el pastor, frente a la presión de las circunstancias, puede ceder a la tentación de recurrir a su más reciente conversación privada para obtener ideas o ilustraciones". Por lo tanto, debe hacer un esfuerzo consciente para evitarlo. La mente es muy ligera, y cualquier alusión, por más velada que sea, echará a volar el pensamiento de la gente, y correcta o incorrectamente, lo que es más dañino aún, se imaginará quién es la persona implicada y la situación en que se encuentra.

Exponer en público lo que se escuchó en privado es pecado grave para el consejero, a menos que haya conseguido permiso de antemano. Aun con la mejor intención, o como lección para otros que tienen problemas similares, puede causar más daño de lo que uno se imagina.

Por eso Oates sugiere que cuando el pastor cree que sería de mucho provecho usar determinada situación para exponerla en público, previamente debiera obtener permiso para hacerlo de parte de las personas involucradas.

### **Ayuda**

Al mencionar la palabra "ayuda" la mente de muchas personas se llena con la idea de hacer algo en favor de los demás. En el caso que nos ocupa, eso es inmiscuirse y no ayu-

dar. Muchas veces la mejor ayuda no es "hacer" algo, sino "decidir" algo. Y eso mayormente de parte del consultante.

Aún más, el propósito primordial del consejo no es lograr un cambio de conducta. Es crear las condiciones para que la persona comunique al consejero los problemas que tiene, de manera que pueda entenderlos y decidir por sí mismo qué desea hacer.

Está muy bien que el pastor haga lo que esté a su alcance para ayudar a su feligrés, pero está muy mal que en su afán de ayudarlo se inmiscuya en su vida. La ayuda se debe dar, y el feligrés debe recibirla, pero en ningún caso se le debe imponer o presionarlo para que la acepte. Si acepta una solución sólo por la presión ejercida sobre él, no recibirá una ayuda permanente, y la situación al final será peor que al principio. Por eso la ayuda siempre debe ser sensata.

### **Consejo sabio**

Por supuesto que hay lugar para buenos consejos en el proceso de aconsejar. Pero el consejo debe ser una ayuda y no una intromisión en la vida y las decisiones de la otra persona. Uno de los aspectos más difíciles de este arte es saber cuándo dar un consejo que resulte de ayuda, y qué es realmente un consejo.

Es bueno que el pastor conozca algo de la ciencia llamada psicología, pero saber aconsejar es un arte, no una ciencia, aunque puede basarse en principios científicos. El aconsejar, en sí mismo, consiste siempre en tratar con la gente. El consejero necesita entender a la persona en un sentido profundamente emocional. También necesita entender la clase de relación que dicha persona mantiene con otras. Diagnosticar sobre la base de "complejos" o "mecanismos" no es comprender. Analizar a la gente a la manera de un psicólogo o un psiquiatra no es aconsejar. En este aspecto, tanto el teólogo como el psicólogo han cometido frecuentemente el mismo error: Han creído que al analizar a la gente basándose en abstracciones teológicas o psicológicas se la puede ayudar. . .

Es aconsejable que el pastor sepa psicología y psiquiatría, y debe saber teología. Pero también necesita desarrollar una manera de pensar y sentir acerca de las personas, que lo haga sensible a los aspectos más profundos

de la comunión personal que debe mantener con ellas.

### **Lo que no es el consejo**

Consideremos primero este asunto desde el punto de vista negativo.

*No es sentenciar.* Debido a su posición, en más de un sentido superior a la de su feligrés, el pastor se siente tentado a sentenciar. Luego de escuchar un poco, cree saber lo suficiente y sentencia: "Su problema es esto y lo otro. La solución es uno, dos y tres. Hasta luego". El pobre feligrés sale asustado, y es muy posible que no regrese más. El pastor no lo ha ayudado; se ha entrometido en su vida.

*No es predicar.* Otra tentación del consejero es la de predicar en lugar de aconsejar. Cuando algo de lo que dice el consultante no concuerda con sus convicciones, se cree con derecho a darle un buen sermón de tres puntos con su conclusión, y hasta le extiende un llamado. Pero eso no es aconsejar. Por supuesto, el pastor no tiene que dejar a un lado su fe religiosa, ni echar por el suelo sus convicciones básicas y conceptos morales sino que, por encima de todo ello está la persona que ha venido a buscar la posible solución de su problema, y no un sermón más. Si hubiera tenido ese propósito, habría ido a cualquier templo durante la hora de los cultos regulares. El hecho de que venga al estudio del pastor a hablar personalmente con él, implica que desea y necesita ayuda especial.

*No es criticar.* Otra vez entra en juego aquí la escala de valores del consejero. En ese caso, cuando hay algo que a criterio del pastor es incorrecto, dice algo así: "Pero, ¿cómo se le ocurrió hacer o decir tal cosa? ¡Esto y aquello es lo peor que pudo haber hecho!" Ante esa crítica el consultante primero cierra todas las otras puertas de su ser interior, y luego llega a la conclusión de que el pastor se está metiendo en lo que no le importa.

*No es moralizar.* Rollo May lo afirma claramente cuando dice: "Es necesario poner énfasis en el principio de que el asunto del consultante debe ser tratado como un problema de salud mental y no de moralidad. Entonces ambos, consejero y aconsejado, serán capaces de considerar objetivamente el problema... Poniendo de lado lo superficial y una moralidad circunstancial, estarán en condiciones de

llegar finalmente más cerca de una verdadera moralidad que perdurará".

Esto tampoco quiere decir que el pastor justifica la inmoralidad, sino que acepta al consultante como una persona con problemas que necesita ayuda. Al moralizar, el pastor dice: "Hay un abismo entre usted y yo, y mientras usted no venga donde yo estoy, no podremos hablar". Tal actitud equivale a entrometerse; no a ayudar. Tampoco es consejo.

### **¿Qué es en realidad el consejo?**

¿Qué es si lo consideramos desde un punto de vista positivo? ¿En qué consiste un consejo sabio? Veámoslo:

*Es manifestar confianza en el consultante.* Aconsejar no es algo mecánico, "sino una conversación durante la cual dos personas tratan de aclarar los sentimientos, circunstancias y problemas de una de ellas, y concuerdan en que esto es precisamente lo que están tratando de hacer".

El consejo sabio es una demostración de confianza en el consultante, de fe en su capacidad para sobreponerse a los fracasos y levantarse de las caídas.

El verdadero consejo se puede dar cuando un feligrés reconoce que algo está mal en su vida, cree que en alguna medida eso está dentro de sí mismo, y está convencido de que un profesional puede ayudarlo a solucionar el problema en lugar de tener que tratar de hacerlo por sí mismo. La base del consejo reside, entonces, no en la intención y la actitud del pastor, sino en la buena disposición y la necesidad del consultante.

Si las palabras que se emplean para aconsejar demuestran una sincera confianza en el feligrés y en sus capacidades, le ayudarán mucho.

*El lograr que el consultante vea las cosas desde un punto de vista positivo.* Gran parte de nuestra vida, como Tournier lo sugiere, está encaminada a evitar errores. Se cree que quien comete errores es inferior, y que el hombre ideal es el que jamás cometió ninguno. Por eso, cuando alguien comete errores y tiene dificultades, la tendencia generalizada consiste en obligarlo a que se avergüence de la enormidad de su error. Pero el consejo sabio no consiste en señalar errores, sino en lograr que se los reconozca, y luego considerar los as-

pectos positivos de esa situación. La solución del problema no es evitar errores, sino hacer algo positivo.

Si el pastor puede lograr que la persona empiece a pensar positivamente y a mirar hacia adelante, estará en buen camino de ayudarla sin inmiscuirse.

*Es presentarle posibles soluciones y dejarlo decidir.* Finalmente, el ministro debe señalar las alternativas que tiene ante sí la persona. No quiere decir que le indicará lo que tiene que hacer, sino más bien evaluar las ventajas y desventajas de las posibles soluciones, para que finalmente él decida por su cuenta. En todo caso el ministro debe dejar que el feligrés decida qué solución adoptará. El debe decidir y resolver su problema.

En esto consiste el consejo sabio: No en decir a la persona lo que debe hacer, sino mostrarle lo que puede hacer y dejarla que decida por sí misma, mediante el empleo de su propia capacidad.

## **Conclusión**

La intromisión es uno de los peligros más serios y una de las tentaciones más poderosas que el ministro tiene que enfrentar cuando quiere desempeñar su papel de consejero. La tenue línea que separa el verdadero consejo de la intromisión se puede rebasar con suma facilidad.

Por eso el pastor, llamado a atender problemas de toda índole y en todo momento, debe aprender a tratar esos asuntos correctamente, es decir, brindando toda la ayuda posible, pero sin entrometerse en la vida o las decisiones de la persona que busca su ayuda.

Al aprender a ser accesible, al aceptar a la persona tal como es, al valorar el problema en la medida que éste afecta al consultante, al estar listo para brindar la ayuda correcta en el momento oportuno, y ser capaz de dar un consejo sabio en todo sentido, el pastor podrá brindar a sus feligreses una ayuda incalculable, y más que todo permanente, sin llegar a inmiscuirse en la vida y las decisiones de ellos. ■■

## **DIOS ES EL MEJOR CONSEJERO**

"Anímeselo a buscar sabiduría de Dios, pues por medio de la oración ferviente aprenderá el camino del Señor más perfectamente que si fuera instruido por algún consejero humano. Verá que fue la transgresión de la ley lo que causó la muerte del Hijo del Dios infinito, y odiará los pecados que hirieron a Jesús. Al mirar a Cristo como un compasivo y tierno Sumo Sacerdote, su corazón será preservado en la contrición" (Testimonios para los Ministros, pág. 220).





# ARTICULOS GENERALES

## CRISTO, EL UNIGENITO HIJO DE DIOS

Pedro Apolinário

**¿Cuál es el sentido de la palabra unigénito, usada en Juan 3:16? ¿Quién tradujo la palabra griega monoguenés por unigénito –el único engendrado– siendo que esta palabra no tiene este significado? Este artículo dilucida muy bien esta cuestión, proporcionando auxilio al lector para ayudarle a refutar objeciones que hace un grupo de personas afectas a distorsionar la verdad relacionada con Jesús, el Hijo de Dios.**

**SI CRISTO** es el eterno Lógos preexistente, ¿cómo puede ser llamado el unigénito Hijo de Dios en Juan 3:16?

La palabra controvertida en este versículo, en lo relativo a su auténtico significado, es el término griego *monoguenés*, que necesita ser bien estudiado para tener una cabal comprensión del problema, *monoguenés* fue traducido en la versión King James (KJV) por unigénito, pero en la Revised Standard Versión (RSV) y en la New English Bible (NEB), por único.

¿Puede traducirse la palabra griega *monoguenés* indistintamente como unigénito o único? Este problema será discutido a continuación.

La palabra *monoguenés* aparece nueve veces en el Nuevo Testamento, y cinco de ellas es usada para referirse a Cristo –Juan 1:14, 18; 3:16, 18; 1 Juan 4:9–, y cuatro veces referida a otras personas –Lucas 7:12; 8:42; 9:38; Hebreos 11:17. Es una palabra compuesta por *mónos*: uno, solo, único, singular; y *guénos*: especie. La traducción correcta debe ser “el único de una especie”. No viene del verbo griego *guenáo*: engendrar, pues de lo contrario tendría dos “n”, sino de *guínomai*: llega a ser.

El Hijo de Dios llegó a tener existencia humana al recibir vida en forma diferente de

los demás seres; por ello es llamado Hijo unigénito (único) (*monoguenés*).

La palabra griega *monoguenés* puede significar único cuantitativamente (hijo único) o único cualitativamente (único en su generación, de nacimiento singular, único en su forma de llegar a ser, o nacimiento milagroso). (Véase Juan 1:14, 18; 3:16.)

Es el “Hijo unigénito”, porque Cristo fue el único de la Trinidad que recibió el título de “Hijo con poder” (Rom. 1:4), el poder de Dios (1 Cor. 1:24). Su nacimiento es único en su especie, porque nació teniendo vida propia, es decir, un milagro.

El libro *Problems in Bible Translation*, publicado por la Asociación General, afirma lo siguiente sobre esta palabra (pág. 202):

“Jesucristo, Dios preexistente, el divino Verbo creador, llegó a ser en un sentido incomparable el Hijo de Dios en su encarnación. Por eso se lo llama *monoguenés*, el único en su especie, el único en muchos aspectos de su ser y de su vida”.

¿Apoyan los diccionarios y comentarios la declaración anterior?

*Lidell and Scott*: Unico, singular.

*Moulton and Milligan*: Literalmente el único de su especie, singular, no unigénito.

*Arndt and Gingrich*: Unico (en el género) de algo que es exclusivamente de su categoría.

*H. Cremer, Biblical Theological Lexicon*: Específicamente precioso.

*Theological Dictionary of the New Testament*, tomo 4, pág. 739: Significa el supremo predicado de la majestad; indica la máxima prueba de amor de Dios al mundo. Solamente Juan usa *monoguenés* para describir la relación de Jesús con Dios. Para esta misma relación Marcos usa: “*Hó huiós mou hó agapētós*” –mi hijo amado.

Sería interesante encontrar en el hebreo la palabra que fue traducida en la LXX por *monoguenés*, porque se ampliaría nuestra comprensión de su verdadero significado. La palabra hebrea equivalente es *yachid*. En los pasajes donde aparece, como Salmos 22: 20; 35: 17; Amós 8: 10, se la traduce en la KJV, NEB y en la Edición Almeida revisada y corregida como "mi apreciada", "mi preciosa vida", "predilecta", "hijo único".

En Lucas 7: 12; 8: 42 y 9: 38, donde se encuentra la palabra *monoguenés*, fue traducida en la KJV por *único*. En Hebreos 11: 17, donde habla de Isaac, la KJV traduce *unigénito* y la RSV, *único*. Sabemos que Isaac no era *unigénito* porque tenía un hermano mayor —Ismael, y más tarde Abrahán engendró otros hijos a través de Cetura. Isaac no fue *hijo unigénito* en ningún sentido, pero sí fue un *hijo singular, único* en su especie, el *hijo de la promesa*, siendo que Ismael estaba fuera de la promesa (Gál. 4: 22, 23). En Génesis 22: 2, 12, en el texto hebreo aparece *yachid*, y en la LXX *monoguenés*.

### Conclusión

El estudio de la palabra en su formación etimológica, en los autorizados diccionarios y comentarios, en la comparación del hebreo con la LXX, nos lleva a concluir, indiscutiblemente, que *monoguenés* no significa *unigénito*, sino *muy querido, el único de su especie*. Juan, al aplicarlo a Cristo, quería indicar que era *incomparable y muy amado*.

Una pregunta lógica y natural viene a la mente de cada uno. ¿Quién tradujo *monoguenés* como *unigénito* —el único engendrado—, si la palabra no tiene ese significado?

En las primeras versiones de la Biblia al latín este término no fue traducido como *unicus*, como lo prueba el Códice Vercelence de 365 AC.

El Papa Dámaso pidió a San Jerónimo que revisara las antiguas versiones latinas de las Escrituras, porque había ya muchas variaciones en algunos versículos. En el 385 estaba lista la revisión de los evangelios, donde Jerónimo sustituyó la palabra *unicus* por *unigenitus*, en virtud de un interés teológico y no gramatical. La frase que influyó sobre él parece haber sido una declaración célebre del Credo de Epifanio —*guenneténta en Theou*

*Patrós Monoguéne*—: Único hijo engendrado de Dios el Padre. Eran necesarias dos palabras de esta frase —*guenneténta monoguéne*— para dar la idea de *único engendrado o unigénito*; pero esta expresión, unida a otros conceptos del Concilio de Nicea en defensa de la Trinidad, llevaron a Jerónimo a traducir *monoguenés*, en Juan 1: 14, 18; 3: 16, 18; 1 Juan 4: 9; Hebreos 11: 17 por *unigenitus*. Donde no había intereses teológicos conservó la expresión *unicus* —Lucas 7: 12; 8: 42; 9: 38.

Para comprobar una de las principales fuentes de donde surgieron algunos de estos conceptos, el lector podrá consultar la excelente monografía, *El Unico Hijo de Dios*, de Dale Moody.

*Monoguenés* significa *único*, y si es *único* no es creado, pues si lo fuese no sería *único*. sino uno entre los llamados hijos de Dios por creación.

El *unigenitus* de la Vulgata influyó sobre los traductores de la KJV de 1611 y también sobre las traducciones castellanas.

En la Biblia son comunes las expresiones: "Hijo de Dios" e "Hijo del Hombre" aplicadas a Cristo. Sabemos que "Hijo de Dios" describe su naturaleza divina, confirmando su divinidad. mientras que "Hijo del Hombre" comprueba su naturaleza humana.

El *SDA Bible Dictionary*, en la página 1033, nos provee los siguientes datos:

"El título 'Hijo del Hombre' nos asegura que el Hijo de Dios vino en verdad a vivir a la tierra como un hombre entre los hombres para poder morir como hombre por los demás hombres".

Tal vez sería interesante establecer las siguientes diferencias en cuanto a la sintaxis del artículo griego con estas expresiones. Sin el artículo *huiós Theou* —Hijo de Dios, se refiere a la divinidad de Cristo (Mat. 4: 3; 14: 33)—; pero con el artículo *hó huiós tou Theou* es un título del Mesías (Mat. 26: 63; Mar. 3: 11). Lo mismo ocurre con *huiós anthrópou* —un hijo de hombre, un hombre (Mar. 3: 28; Heb. 2: 6)—, mientras que *hó huiós, tou anthrópou* es un título de Mesías (Mat. 8: 20).

Concluiremos con una paráfrasis de Juan 3: 16 hecha por el investigador W. E. Read:

"Porque Dios amó al mundo de tal manera que dio a su Hijo, Aquel que es incomparable y tan maravilloso que nadie puede describir, para que todo aquel que en él cree no perezca, mas tenga vida eterna".

# **LA ARQUEOLOGIA BIBLICA DESPUES DE TREINTA AÑOS (1948-1978) - I**

Siegfried H. Horn

**EN 1952** hice un repaso de los logros alcanzados por la arqueología bíblica, en tres disertaciones presentadas en la Conferencia Bíblica celebrada en Takoma Park, Maryland.<sup>1</sup> La última conferencia analizaba el extraordinario descubrimiento de los rollos hallados recientemente en el desierto de Judea cerca del Mar Muerto. Este sensacional descubrimiento, que fue conocido por el mundo en la primavera de 1948, es un punto de partida muy conveniente para repasar de nuevo lo que se ha logrado en esta fascinante disciplina, la arqueología bíblica.<sup>2</sup> Puede asegurarse con propiedad que los descubrimientos hechos durante estas tres décadas opacan fácilmente todos los hechos ocurridos durante el siglo anterior, en su impacto total en la mejor comprensión de la Biblia.<sup>3</sup>

Estos logros pueden ser clasificados bajo siete encabezamientos:

1. La consolidación de la cronología antigua.
2. El hallazgo de textos que tratan de la historia de la escritura.
3. El descubrimiento de textos antiguos que arrojan luz sobre varios períodos de la historia bíblica.
4. El descubrimiento de antiguos manuscritos bíblicos.
5. El sensacional descubrimiento de los textos de Ebla, correspondientes a la era pre-patriarcal.
6. La excavación de varias ciudades importantes de Tierra Santa, con resultados notables.
7. Varios descubrimientos que tienen particular gravitación sobre el Nuevo Testamento.

En las próximas páginas intentaré revisar estos descubrimientos y progresos realizados, y evaluarlos en cuanto a su importancia sobre los estudios de temas bíblicos. Las notas de apéndice con sus datos bibliográficos ayudarán al lector a obtener información más detallada acerca de los temas en los que sienta particular interés.

## **1. La cronología antigua**

En torno de 1948 se alcanzó una cierta estabilidad en el esquema cronológico de la historia del antiguo Cercano Oriente. El descubrimiento, en Ur y en Mari, de tablas sincrónicas de reyes sumerios, y de textos astronómicos en Egipto y en Mesopotamia, produjo tres revoluciones en nuestra comprensión de la cronología antigua, cada una de las cuales resultó en la reducción de las fechas de las primeras dinastías históricas tanto en Egipto como en Mesopotamia.<sup>4</sup> De esta forma, las fechas de origen de la historia egipcia fueron reducidas en ese tiempo del séptimo milenio AC a cerca de 3000 AC, aunque no es todavía seguro si la fecha de origen de la Primera Dinastía debiera ser el 3100, como creen muchos egiptólogos, o trescientos años más tarde, como otros aseguran. Se logró un consenso casi unánime en cuanto a la fecha de la historia mesopotámica entre diferentes eruditos que cubrían casi un mismo rango que en el caso de la cronología egipcia. También fueron resueltos los problemas de la cronología de la historia del Antiguo Testamento en el período de los reyes hebreos, aclarada finalmente gracias al trabajo de E. R. Thiele<sup>5</sup>, aunque su esquema cronológico no había sido aceptado universalmente en 1948.<sup>6</sup>

Durante las tres últimas décadas no se han hecho descubrimientos de importancia que pudieran habernos forzado a reducir o alargar el esquema cronológico establecido en 1948. Sin embargo, algunos importantes descubrimientos hechos desde entonces han consolidado los resultados alcanzados hace treinta años.

En primer lugar podría mencionarse el método del Carbono 14 para fechar material orgánico antiguo, descubierto en Baltimore en 1947, y desarrollado por W. F. Libby, de la Universidad de Chicago en aquel entonces. Después de años de experimentación, durante los cuales debió cambiarse la supuesta edad

media del Carbono 14, este método ha alcanzado un razonable grado de precisión para el período histórico de tiempos antiguos<sup>7</sup>, en tanto que los resultados puedan ser comparados con material fechable, como por ejemplo objetos de madera de Egipto con inscripciones, al igual que pinos de la variedad *redwood* o *bristlecone*, cuyas edades pueden determinarse fácilmente contando los anillos de crecimiento.<sup>8</sup>

El impacto que el método de obtener fechas mediante el Carbono 14 tuvo sobre nuestro conocimiento de las culturas que no dejaron registros escritos, es muchísimo mayor que el que ha hecho sobre la historia de las antiguas civilizaciones como las de Egipto y Mesopotamia. Por ejemplo, durante los últimos treinta años fue determinada la fecha del origen de las ruinas de Zimbabwe en Rhodesia, cuyas anteriores aproximaciones variaban entre el 1000 AC al 1000 DC. Al usar el método del Carbono 14 se las fijó en el 300 DC. Se fechó también la edad de varias culturas europeas y americanas antiguas, un avance que todos creían imposible hace apenas unas pocas décadas.

Además, el descubrimiento de una nueva lista de reyes asirios (la Lista de Reyes Asirios SDAS) hecho por el autor de este artículo en 1953 y la consiguiente publicación de esta lista y la Lista de Reyes de Jorsabad, encontrada veinte años antes, pero no publicada, confirmó la cronología mesopotámica del segundo y el primer milenios AC, tal como fue establecido antes de 1948, y cubrió varias lagunas que había en las cronologías existentes.<sup>9</sup> El resultado de esto fue que las imprecisiones que había con respecto a fechas de la historia mesopotámica se redujeron a no más de 65 años para el segundo milenio, y en cuanto a las fechas del primer milenio, pueden considerarse prácticamente exactas.

Este proceso de consolidación tuvo lugar también en relación con la cronología del antiguo Egipto. En 1945 fue publicado un importante estudio por mi predecesor Lynn H. Wood, quien estableció por primera vez una fecha de absoluta certeza en la cronología egipcia del segundo milenio AC —el comienzo de la duodécima dinastía en 1991.<sup>10</sup> En 1950 Richard Parker publicó un autorizado estudio sobre los sistemas del calendario egipcio y problemas cronológicos, donde aclaró una cantidad de puntos oscuros de la cronología egipcia y confirmó la fecha de 1991 AC para el comienzo de

la 12<sup>o</sup> dinastía de Egipto.<sup>11</sup> Desde entonces, la cronología de los reyes de la 12<sup>o</sup> dinastía ha sido una estructura inexpugnable. Otros períodos de la cronología egipcia no están tan bien establecidos. Es prácticamente seguro ahora que la primera dinastía comenzó en el siglo 31 AC. Sin embargo, debe aclararse que con excepción de las dinastías 12<sup>o</sup> y 26<sup>o</sup>, todas las fechas en la historia egipcia antigua son más o menos dignas de confianza. Para algunos reyes el factor de inseguridad alcanza a varias décadas; para otros, apenas a unos pocos años. En síntesis, puede decirse que el esquema de la cronología egipcia tal como estaba en 1948 ha soportado la prueba de los últimos treinta años.<sup>12</sup>

La publicación de papiros arameos en 1953, que habían sido hallados más de medio siglo atrás en Elefantina, Egipto, pero que habían permanecido ocultos en un baúl en un depósito de Nueva York hasta 1947, ayudó a resolver incertidumbres cronológicas. Ofrecieron por primera vez información clara en relación con el calendario judío del período post-exílico, y proveyeron pruebas de que los estudiosos que insistían, sobre la base de ciertos textos bíblicos, en que los judíos fechaban los años de reinado de los reyes babilónicos y persas de acuerdo con su propio calendario, estaban en lo cierto. Este calendario comenzaba en otoño, en contraste con el calendario babilónico persa, que comenzaba en la primavera.<sup>13</sup>

Otros descubrimientos, como la crónica babilónica que cubría varios años del reinado de Nabucodonosor, aclaró dudas en cuanto a fechas relativas a los últimos años de los reyes de Judá. Al mismo tiempo, esta crónica fijó por primera vez en la historia bíblica una fecha exacta —día, mes y año—, la fecha de la caída de Jerusalén en tiempos del rey Joaquín, 15/16 de marzo de 597 AC.<sup>14</sup> Ya no puede decirse que los últimos años de la historia del reino de Judá están envueltos en el misterio, al menos en cuanto a lo que se refiere a material de fuentes extrabíblicas.

Para concluir con esta lección sobre los avances en cronología antigua en el lapso considerado, puedo decir que ha sido un período muy satisfactorio para los interesados en asuntos de cronología antigua. Al comienzo de este período se escuchaba frecuentemente la pregunta: ¿Cuántas revoluciones vamos a experimentar en cronología antigua antes de

alcanzar la estabilización? Muchos eruditos reconocidos, incluyendo a W. F. Albright, estaban convencidos de que la estabilización se había logrado en 1948<sup>15</sup>, y su fe se había visto vindicada al verificar con satisfacción cómo un descubrimiento tras otro confirmaba más o menos los resultados obtenidos en el terreno de la cronología antigua. Prácticamente todos los descubrimientos pertinentes que se hicieron desde 1948 sólo han logrado confirmar las fechas fijadas antes de 1948, o variarlas apenas ligeramente hacia atrás o hacia adelante. El resultado es que hoy en día la mayoría de las fechas antiguas han sido establecidas, y donde todavía hay incertidumbres, el margen de error es aceptable. Excepto en lo que se refiere al comienzo de la historia egipcia y mesopotámica, donde debe permitirse aun un siglo de más o de menos, el margen de incertidumbre no es mayor que unos pocos años, en muchos casos no más de uno o dos años. Este es un progreso muy gratificante que ha hecho posible reconstruir la historia antigua de tal forma que llegue a un grado de precisión no alcanzado hasta ahora.<sup>16</sup>

## 2. Historia de la escritura

La historia de la escritura ya era bien conocida hace treinta años. El siglo XIX fue testigo del desciframiento, con buen éxito, de los jeroglíficos egipcios y la escritura cuneiforme de los sumerios, adoptada también por otras naciones tales como los asirios, babilonios e hititas. Durante la primera mitad del siglo XX se descifraron dos tipos desconocidos de escritura alfabética: Primero la escritura jeroglífica protosinaítica, por Alan Gardiner en 1915<sup>17</sup>; y luego la escritura cuneiforme ugarítica por Hans Bauer y Edouard D'Home en 1930.<sup>18</sup> Estos progresos probaron que los eruditos que sostenían que no habían existido sistemas alfabéticos de escritura anteriores al primer milenio AC, estaban equivocados. Esta posición había sido compartida ampliamente por eruditos bíblicos liberales hasta la Primera Guerra Mundial.

Durante las tres últimas décadas la tarea de descifrar escrituras desconocidas ha continuado. Primero debiera mencionarse el desciframiento del sistema jeroglífico hitita con la ayuda de las inscripciones bilingües fenicio hititas descubiertas en Karatepe, en el sur de Turquía, en 1947<sup>19</sup>; y de la escritura Minoan

Linear B, en 1952, por el brillante arquitecto Michael Ventris, quien falleció cuatro años más tarde en un accidente automovilístico.<sup>20</sup> Sin embargo, estos triunfos en el terreno de la escritura tienen sólo importancia marginal para los estudios bíblicos, aunque abrieron nuevos horizontes en nuestra comprensión del mundo antiguo.

De mucho mayor importancia en nuestra esfera de interés son los progresos hechos en el campo de la paleografía semítica occidental. La ciencia de fechar documentos antiguos escritos en arameo, fenicio, hebreo y otros idiomas relacionados, sobre la base de la forma de escritura usada. Mientras que la paleografía griega ha llegado a ser una disciplina digna de confianza gracias a la cual muchos manuscritos griegos han sido ubicados con exactitud, y con un margen de error de sólo unos pocos años, el fechado de manuscritos hebreos sin fecha ha sido mayormente objeto de conjeturas. El primer trabajo de pionero en este aspecto fue hecho por W. F. Albright, quien en 1937 reunió por primera vez las pocas inscripciones hebreas y arameas existentes y logró una rudimentaria paleografía de estas inscripciones<sup>21</sup>, que llegó a ser sustancialmente digna de crédito a medida que aparecía más material fechado en años subsiguientes.

Fue esta obra la que ayudó en 1948 a fijar las fechas de los rollos hebreos hallados cerca del Mar Muerto. Muchos eruditos, entre ellos muchos eminentes semitistas, se mostraban escépticos y sugerían que los rollos del Mar Muerto, fechados por Albright y sus discípulos en la era precristiana, eran muy posteriores y aún podían ser meras falsificaciones. Sin embargo, a medida que se encontraban más rollos en otras cuevas del desierto de Judea —algunos de ellos descubiertos por arqueólogos— y más tarde también en Masada, y estuvieron disponibles, esta situación cambió radicalmente. Algunos de los rollos encontrados tenían fecha, lo que puso a la paleografía sobre una base sólida. Entre los primeros que trabajaron en ese campo figuran F. M. Cross<sup>22</sup> y S. A. Birnbaum<sup>23</sup>, aunque hubo un verdadero ejército de otros sabios que hicieron su contribución. El resultado fue que la disciplina de la paleografía hebreo aramea llegó a ser una ciencia tan bien establecida que cualquier documento, sea una inscripción o un manuscrito, puede ser fechado sin vacilación dentro de un límite de cincuenta años.

Algunos descubrimientos interesantes arrojaron luz inesperadamente sobre una fase de la escritura que parece relacionada con ella sólo remotamente, pero que es, no obstante, de gran importancia, es decir, la antigüedad de la secuencia de los caracteres alfabéticos. Se sabe desde hace mucho tiempo que la secuencia de las letras del alfabeto hebreo, tal como lo conocemos, se remonta al primer milenio AC. Este hecho se corrobora por los salmos acrósticos de la Biblia, algunos de los cuales fueron compuestos en el siglo X AC, y también por el alfabeto griego, que ha sido tomado de los fenicios no más tarde que el 800 AC. Siendo que la secuencia de las letras de los alfabetos griego y fenicio es la misma, puede concluirse que el origen del ABC se remonta al comienzo del primer milenio AC.

Sin embargo, nadie pensó que el origen de la secuencia del alfabeto se remonte al tiempo de la invención de los diversos sistemas de escritura alfabética, lo que parece haber ocurrido en los siglos XVI y XV AC. Se reveló por primera vez que esto era así por un hallazgo hecho en 1949 en Ras Shamra, la antigua Ugarit, y nuevamente por otro descubrimiento, hecho en 'Izbet Sartah, la antigua Eben-ezer, en 1976.

Durante las excavaciones de 1949 en Ras Shamra salió a la luz una tableta del siglo XIV AC que contenía todos los caracteres alfabéticos cuneiformes de Ugarit en la secuencia en que eran memorizados, y que llegaron a ser los mismos usados aún hoy en los diccionarios hebreo arameos, 3.500 años más tarde.<sup>26</sup>

En 'Izbet Sartah fue descubierto en 1976, un ostracón, fechado en el 1200 AC, el período de los jueces, que contiene el alfabeto hebreo en la secuencia que conocemos como estudiantes de hebreo en el siglo XX. La única diferencia consiste en la falta de una *mem*, probablemente debido a un error del escriba, y la trasposición de las letras *'ayin* y *pe*, en lo que este abecedario coincide con la secuencia del alfabeto hebreo encontrada en tres composiciones acrósticas del libro de Lamentaciones, que tradicionalmente se atribuyen a Jeremías. Parece que el alfabeto hebreo era memorizado en dos diferentes maneras por los antiguos: de acuerdo con una tradición, en la secuencia *pe-'ayin*, y de acuerdo con otra en la secuencia *'ayin-pe*.<sup>25</sup>

El resultado de estos descubrimientos y estudios es que el origen y el desarrollo de la

escritura alfabética es ahora bien conocido, que no puede haber más dudas en cuanto a si existían o no los sistemas de escritura alfabética en tiempo de Moisés, permitiéndole a él y a sus sucesores escribir libros en inscripciones fáciles de aprender. Está establecido igualmente bien que estos simples sistemas de escritura, en contraste con las engorrosas e intrincadas escrituras jeroglífica y cuneiforme de Egipto y Mesopotamia, se esparcieron rápidamente por Palestina y Siria y así se hizo posible que obras religiosas, como las que se preservaron en la Biblia, pudieran ser "libros del pueblo".


### 3. Descubrimientos de textos

Los comentarios hechos en relación con los notables progresos en materia de historia de la escritura durante los últimos treinta años pueden servir como introducción al incremento realmente fenomenal del material textual, escrito en inscripciones alfabéticas y compuesto en varios idiomas semitas occidentales, que está disponible desde años recientes.

Por ejemplo, en 1948 teníamos cerca de noventa inscripciones hebreas, sin contar los sellos y sus impresiones. Estas inscripciones consistían en la del túnel de Siloam, dos inscripciones de Silwan, aún no descifradas entonces, el calendario de Gezer en una placa de piedra, y 86 ostracas, de las cuales 63 se encontraron en Samaria y 21 en Laquis, estas últimas consideradas uno de los hallazgos de inscripciones más sensacionales hechos en Palestina en el período que medió entre las dos guerras mundiales.<sup>26</sup> Desde entonces se fue acelerando el paso de los descubrimientos de material de inscripciones en hebreo y arameo, como dan testimonio los ejemplos siguientes:

Aparte de los rollos del Mar Muerto, que serán discutidos separadamente, las inscripciones hebreas, principalmente ostracas, se han descubierto en muchos lugares. Arad, por ejemplo, produjo más de cien ostracas hebreas y arameas, algunas de extraordinaria importancia. En una de ellas se hace referencia al templo de Yahweh, aunque no es claro si se refiere al templo de Jerusalén o al templo local de Yahweh.<sup>27</sup> En Kuntilat 'Ajrud, un lugar a unos cincuenta kilómetros al sur de Kades Bernea en el Sinaí septentrional, se descubrieron en los años 1975 y 1976 algunas inscrip-

ciones fenicias y numerosas hebreas del noveno u octavo siglo AC, escritas con tinta en jarrones o grabadas en vasos de arcilla o piedra. Este material no ha sido publicado todavía, pero los informes preliminares hablan de que el nombre del Dios de Israel, Yahweh, aparece repetidamente.<sup>28</sup> En 1960 salió a luz una carta de catorce líneas en Mesad Hashavyahu, a unos 17 kilómetros al sudoeste de Tel Aviv, escrita en el siglo séptimo AC por un obrero pobre y dirigida al gobernador, en la que se menciona el sábado.<sup>29</sup>

Durante las excavaciones de Masada se encontraron manuscritos de cuero de libros bíblicos y no bíblicos, al igual que algunas ostracas usadas por los defensores para echar suertes a fin de determinar quién cumpliría la desagradable tarea de matar a sus compatriotas antes que los romanos capturaran la fortaleza.<sup>30</sup> En Deir 'Alla, en el valle del Jordán, salieron a la luz visiones y maldiciones del profeta Balaam, al igual que la reacción de sus destinatarios, en fragmentos de inscripciones de yeso que originalmente cubrían una estela de piedra. Estaban escritas en un dialecto arameo desconocido hasta ahora. (Continuará). 

---

1. Publicado en *Our Firm Foundation* (Nuestro firme fundamento), edición M. Thurber, 2 tomos (Washington, D. C. 1953) 1: 61-116.

2. Sé perfectamente que muchos arqueólogos de la región de Palestina no ven con agrado que el trabajo arqueológico realizado en el Cercano Oriente en general y en Tierra Santa en particular, lleve la etiqueta de "arqueología bíblica". Sin embargo, nadie podría negar que muchos de los hallazgos hechos en tierras con las que la Biblia tiene relación tienen un definido fundamento bíblico. El hecho de que los cristianos estén interesados en este trabajo que arroja luz sobre la Biblia está demostrado por el éxito que tienen periódicos del tipo de *Biblical Archaeologist* (El arqueólogo bíblico) o *Biblical Archaeological Review* (Revista de arqueología bíblica) al igual que muchos libros que llevan nombres similares.

3. Esta es una adaptación de una declaración hecha por W. F. Albright en 1952 en relación con el avance logrado en el campo de la arqueología bíblica durante las casi dos décadas que median entre la publicación de su libro *The Archaeology of Palestine and the Bible* (La arqueología de Palestina y la Biblia), y su artículo "The Bible After Twenty Years of Archaeology" (La Biblia después de veinte años de arqueología), publicado en *Religion in Life* 21 (1952): 537.

4. Véanse los artículos de Albright, "Revolution in the Chronology of Ancient Western Asia" (Revolución en la cronología del Asia Occidental antigua), *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* (Boletín de las escuelas norteamericanas de investigación oriental, mencionado en

adelante como *BASOR*) 69 (febrero 1938): 18-21; "The Chronology of Western Asia Before 1500 BC" (La cronología de Asia Occidental antes del 1500 AC) *BASOR* 77 (Feb. 1940) : 25-30; "A Third Revision of the Early Chronology of Western Asia" (Una tercera revisión de la cronología antigua de Asia Occidental) *BASOR* 88 (Dic. 1942) : 28-36. Véanse además mis artículos "A Revolution in the Early Chronology of Western Asia" (Una revolución en la cronología antigua del Asia Occidental), *Ministry* 30:6 (Jun. 1957) : 4-8; "A Revolution in the Early Chronology of Egypt" (Una revolución en la cronología antigua de Egipto), *Ministry* 32:6 (Jun. 1959): 29-33.

5. "The Chronology of the Kings of Juda and Israel" (La cronología de los reyes de Judá e Israel), *Journal of Near Eastern Studies* (Revista de estudios del Cercano Oriente, en adelante mencionada como *JNES*) 3 (1944) : 137-186. Este trabajo apareció más tarde en forma ampliada bajo el título *The Mysterious Numbers of the Hebrew Kings* (Los misteriosos números de los reyes hebreos) (Grand Rapids, Michigan, 1965), y *A Chronology of the Hebrew Kings* (Una cronología de los reyes hebreos) (Grand Rapids, Michigan, 1977).

6. Véase, por ejemplo, "The Chronology of the Divided Monarchy of Israel" (La cronología de la monarquía dividida de Israel), de Albright, *BASOR* 100 (Dic. 1945) : 16-22.

7. La literatura profesional relativa a la obtención de fechas con el método de Carbono 14 es tan vasta que sólo un especialista podría hallar camino a través de ella. Véase el popular artículo, "How Old Is It?" (¿Qué edad tiene?), de L. J. Briggs y K. Weaver, *National Geographic Magazine* 114 (Agos. 1958) : 234-255.

8. Véase a E. Schulman, "Bristlecone Pine, Oldest Known Living Thing" (El pino bristlecone, el ser viviente más antiguo) *National Geographic Magazine* 113 (Mar. 1958) : 354-372; C. W. Ferguson, "Bristlecone Pine" (El pino bristlecone), *Science* 159 (1968) : 839-846; C. Renfrew, "Ancient Europe is Older than We Thought" (La antigua Europa es más antigua de lo que creemos) *National Geographic Magazine*, 152 (Nov. 1977) : 614-623.

9. I. J. Gelb, "Two Assyrian King Lists" (Dos listas de reyes asirios), *JNES* 13 (1954) : 32-45, 47-73, 106-133.

10. "The Kahun Papyrus and the Date of the Twelfth Dynasty" (El papiro Kahun y la fecha de la 12ª dinastía), *BASOR* 99 (Oct. 1945) : 5-9.

11. *The Calendars of Ancient Egypt* (Los calendarios del antiguo Egipto), (Chicago, 1950), pág. 69.

12. Para un conveniente estudio del grado de confiabilidad de las fechas egipcias, véase mi repaso de la obra de E. Hornung, *Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des Neuen Reiches* (Investigación de la cronología y la historia del nuevo reino) (Wiesbaden, 1964) en *JNES* 25 (1966) : 280-283.

13. Emil G. Kraeling, *The Brooklyn Museum Aramaic Papyri* (Los papiros arameos del museo de Brooklyn) (New Haven, Conn., 1953); Horn y Wood, "The Fifth-Century Jewish Calendar at Elephantine" (El calendario judío del quinto siglo, de Elefantina) *JNES* 13 (1954) : 1-20 En cuanto a una voz disidente en las conclusiones alcanzadas en las obras de Horn y Wood, véase a Parker, "Some Considerations on the Nature of the Fifth Century Jewish Calendar at Elephantine" (Algunas consideraciones sobre la naturaleza del calendario judío del quinto siglo de Elefantina), *JNES* 14 (1955) : 271-274.

14. D. J. Wiseman, *Chronicles of Chaldaean Kings* (Crónicas de reyes caldeos) (Londres, 1956), pág. 33

15. Albright, "Bible After Twenty Years" (La Biblia después de veinte años), pág. 538.

16. Véanse las tablas recientemente publicadas en la tercera edición de los tomos 1 y 2 de *The Cambridge Ancient History* (La historia antigua, de Cambridge), (Cambridge, 1970-1975), tomo 1, parte 2, págs. 994-1003; tomo 2, parte 1, págs. 819-823; tomo 2, parte 2, págs. 1038-1045.

17. Alan H. Gardiner, "The Egyptian Origin of the Semitic Alphabet" (El origen egipcio del alfabeto semítico), *Journal of Egyptian Archaeology* (Revista de arqueología egipcia) (1916 :1-16). Muchos estudiosos han trabajado desde entonces en inscripciones protosinaíticas, de las cuales algunas han sido descubiertas en el Sinaí, y otras en Palestina. Después de haber tratado este asunto repetidas veces en artículos, Albright publicó sus últimos puntos de vista en *The Proto-Sinaitic Inscriptions and Their Decipherment* (Las inscripciones protosinaíticas y su desciframiento), Cambridge, Mass, 1966.

18. Véase a Maurice Pope, *The Story of Archaeological Decipherment* (La historia del desciframiento arqueológico) (New York, 1975), págs. 117-122.

19. *Id.*, págs. 136-145. Se relata la historia del desciframiento de los jeroglíficos hititas, incluyendo los progresos logrados antes de las inscripciones de Karatepe.

20. *Id.*, págs. 159-179. Véase también John Chadwick, *The Decipherment of Linear B* (El desciframiento de Linear B) (New York, 1958).

21. Albright, "A Biblical Fragment from the Maccabaeon Age: The Nash Papyrus" (Un fragmento bíblico de la era macabea: el papiro de Nash), *Journal of Biblical Literature* (Revista de literatura bíblica, de aquí en adelante citada como *JBL*) 56 (1937): 145-176.

22. De sus muchos estudios paleográficos véase especialmente su "The Development of the Jewish Scripts" (El desarrollo de los escritos judíos), en G. E. Wright, ed. *The Bible and the Ancient Near East: Essays in Honor of William Foxwell Albright* (La Biblia y el antiguo Cercano Oriente: ensayos en honor de William Foxwell Albright) (Garden City, Nueva York, 1961), págs. 133-202. Las notas de las páginas 188-202 proveen una bibliografía casi exhaustiva.

23. Solomon A. Bimbaum, *The Hebrews Scripts* (Los escritos hebreos), 2 tomos (Londres, 1954-1957; Leiden 1971); *Id.*, "The Qumran (Dead Sea) Scrolls and Paleography" (Los rollos de Qumrán (Mar Muerto) y la paleografía), *BASOR*, Supplementary Studies, Nos. 13-14 (1952), págs. 1-52.

24. Albright, "Some Important Recent Discoveries: Alphabetic Origins and the Idrimi Statue" (Orígenes alfabéticos y la estatua de Idrimi) *BASOR* 118 (Abr. 1950) :12-14; Cyrus H. Gordon, "The Ugaritic 'ABC'" (El "ABC"ugarítico), *Orientalia* 19 (1950) :374-376; E. A. Speiser, "A Note on Alphabetic Origins" (Una nota sobre los orígenes alfabéticos), *BASOR* 121 (Feb. 1951) :17-21. Más tarde fueron hallados muchos abecedarios más en Ras Shamra, para lo cual véase a Charles Vroilleaud, *Le Palais Royal d'Ugarit II* (El palacio real de Ugarit) Paris (1957), págs. iv-vi, 199-203.

25. Mosche Kochavi, "An Ostrakon of the Period of the Judges from 'Izbet Sartah" (Un ostracón del período de los jueces de 'Izbet Sartah), *Tel Aviv* 4 (1977) :1-13, Aaron Demsky, "A Proto-Canaanite Abecedarium from the Period of the Judges and its Implications for the History of the Alphabet" (Un abecedario proto-cananeo del período de los jueces y sus implicaciones en la historia del alfabeto) *Id.*,

págs. 14-27. Este último contiene una buena bibliografía sobre la historia del alfabeto en las págs. 25-27.

26. Todo el material de inscripciones hasta 1934 fue publicado por David Diringer, *Le Inscrizioni Antico-ebraiche Palestinesi* (Florencia, 1934), suplementado en 1951 por Sabatino Moscati, *L'epigrafia ebraica antica* (Roma, 1951).

27. La colección completa de las ostracas de Arad ha sido publicada sólo en hebreo por Yohanan Aharoni, *Arad Inscriptions* (Jerusalén, 1975). Sin embargo, muchas de las ostracas más importantes han aparecido en los siguientes artículos en inglés, por Aharoni: "Hebrew Ostraca from Tel Arad" (Ostracas hebreas de Tel Arad), *Israel Exploration Journal* (Revista de exploración en Israel) 14 (1964) :1-7; "Arad: Its Inscriptions and Temple" (Arad: sus inscripciones y su templo) *Biblical Archaeologist* (El arqueólogo bíblico, en adelante citado como *BA*) 31 (1968) :2-32; "Three Ostraca from Arad" (Tres ostracas de Arad), *BASOR* 197 (Feb. 1970) :16-42.

28. Ze'ev Meshel, "Kuntilat 'Ajrud" *IEJ* 27 (1977) :52-53; Suzanne Singer, "Cache of Hebrew and Phoenician Inscriptions Found in the Desert" (Tesoro de inscripciones hebreas y fenicias halladas en el desierto) *Biblical Archaeology Review* (Revista de arqueología bíblica) 2: 1 (Mar. 1976) :33-34; Ze'ev Meshel and Carol Meyers, "The Name of God in the Wilderness of Zin" (El nombre de Dios en el desierto de Zin), *BA* 39 (1976) :6-10; 40 (1977), láminas en color A y B frente a pág. 66.

Cuando las pruebas de páginas llegaron a mis manos recién me enteraba de un nuevo y significativo descubrimiento hecho en Kuntilat 'Ajrud. Una inscripción en letras hebreas en una gran vasija contenía un texto que decía en parte: "Que Yahweh y Asherah te bendigan" (*BAR* 4:3 [Set. Oct. 1976]:43). Es demasiado temprano como para decir mucho en cuanto a este texto hasta que se lo pueda estudiar más detenidamente, aunque en seguida se reconocen sus importantes implicaciones. Sabemos, por numerosos pasajes bíblicos, que la religión cananea influyó sobre el pensamiento religioso de los israelitas en un grado muy elevado, y que los conceptos religiosos y costumbres de los cananeos fueron adoptados a menudo. En la literatura mitológica cananea de Ras Shamra, se menciona frecuentemente a Asherah como consorte de El, el dios principal. Por lo tanto, no resulta sorprendente ver a israelitas apóstatas considerando a veces a Asherah como consorte de Yahweh, el Dios de ellos. Este texto es una ilustración de la costumbre contra la cual lucharon los profetas pre exílicos —el politeísmo y la idolatría.

29. J. Naveh, "A Hebrew Letter from the Seventh Century B. C." (Una carta hebrea del séptimo siglo AC) *IEJ* 10 (1960) :129-139; Albright en J. B. Pritchard, ed. *Ancient Near Eastern Texts* (Textos antiguos del Cercano Oriente), 2da. ed. (1969), pág. 568.

30. Yigael Yadin, "The Excavation of Masada - 1963/64, Preliminary Report" (La excavación de Masada - 1963/64. Informe Preliminar). *IEJ* 15 (1965) :103-114.

31. Jacob Hoftijzer, "The Prophet Balaam in a 6th-Century Aramaic Inscription" (El profeta Balaam en una inscripción aramea del 6º siglo) *BA* 39 (1976) :11-17. En la publicación final de las inscripciones, el coautor, G. van der Kooij, elevó la fecha a cerca del 700 AC; véase Hoftijzer y van der Kooij, *Aramaic Texts from Deir 'Alla* (Textos arameos de Deir 'Alla) (Leiden, 1976), pág. 96.





# DE AQUI Y DE ALLA

## LA OBRA AVANZA EN SUDAMERICA

**COMENZAMOS** a sentir las primeras gotas de la poderosa lluvia tardía. La iglesia se alegra y los cielos también por las victorias de Cristo en muchos miles de corazones. A ciudades, pueblos y barrios llega el mensaje salvador de Cristo. Millares de fieles obreros voluntarios, unidos a oficiales y pastores, están *penetrando* en nuevos territorios. Los muros están cayendo. Las trincheras del tradicionalismo están recibiendo el Evangelio. En el Brasil, las tres uniones, por primera vez, alcanzaron juntas sus respectivos blancos de bautismos.

El total de bautizados en las tres uniones de Brasil durante 1978 alcanzó la cifra de 26.232.

El número de bautismos de la División Sudamericana para el año 1978 fue de 45.280; se sobrepasó el blanco.

Para 1979 nuestro blanco es de 50.000 bautismos, más la penetración en 230 ciudades y barrios donde no tenemos todavía obra establecida.

Cuando estábamos escribiendo estas notas ya estaban programadas 38 campañas de evangelización. Cerca de 28 de ellas se desarrollarán en lugares nuevos.

Durante 1979 se espera poder bautizar en todo el mundo mil personas por día. ¿Es esto una frase para impresionar o solamente un ardid promocional? ¡No! Sólo nos estamos poniendo al alcance de las grandes promesas de Dios.

### *Unión Brasileña del Norte*

Bautismos previstos para 1978	4.700
Alcanzado	4.757

Para 1979 esta unión tiene un agresivo programa de evangelización. En Fortaleza, Ceará, aprovechando la impresión causada por el Festival de Fe MV, se inició una gran serie de conferencias en Montese-Ceará, populoso barrio donde no tenemos iglesia. El pastor Levy Silveira, evangelista de la unión, dirige la campaña.

En Manaos, barrio de Petrópolis, el pastor José C. Bessa dirigirá una intensiva serie de conferencias.

### *Unión Brasileña del Este*

Bautismos previstos para 1978	9.000
Alcanzado	9.221

Con los 2.500.000 folletos *Urgente* que serán distribuidos en 1979, la Unión del Este habrá diseminado cerca de 7.500.000 folletos, para cumplir así con el desafío de visitar todos los hogares de su territorio antes de 1980.

En esta unión el folleto *Urgente* comienza a producir una abundante cosecha. El sábado 6 de enero fueron bautizadas 16 personas en la iglesia de Fonseca, frutos directos de dicho folleto.

### *Unión Brasileña del Sur*

Bautismos previstos para 1978	12.000
Alcanzado	12.254

Mil personas por mes fueron bautizadas en la Unión Brasileña del Sur. Cinco de las siete asociaciones alcanzaron el blanco previsto para 1978.

Para 1979 esta unión se propuso alcanzar 15.000 bautismos. Para la campaña de evan-

gelización de Semana Santa lanzaron una publicación que es una réplica un tanto aumentada del folleto *Urgente*. No hay duda de que la Unión del Sur reúne condiciones para lograr los 15.000 bautismos que se ha propuesto. Más aún, esta unión está ya produciendo resultados que concuerdan con su desarrollo.

### *Unión Austral*

A pesar de tener un administrador menos en la unión, y de no tener evangelista durante 1978, esta unión siguió logrando resultados sobresalientes. 4.036 personas se bautizaron en su territorio durante el año pasado.

También en tierras paraguayas la *penetración* alcanza compensadores resultados.

Esta unión ya tiene en marcha un excelente programa de evangelización. Se prevé una grandiosa cosecha.

### *Unión Chilena*

Chile bautizó 3.016 almas en 1978. El año pasado esta unión no tuvo evangelista en ninguno de sus campos, ni tampoco en la unión. El congreso de la Unión Chilena, realizado en enero último, nombró evangelista al pastor Manuel Gutiérrez. Lo saludamos y le deseamos las grandes bendiciones de Dios.

### *Unión Incaica*

En 1969 esta Unión sorprendió al mundo pues fue la primera que bautizó más de 11.000 personas. En 1978 batió su propio record del 1969 y bautizó 11.744 almas.

Cinco de los ocho territorios de la Unión Incaica sobrepasaron su meta de bautismos. Cuarenta y dos pastores de distrito bautizaron cien y más de cien almas en 1978.

Los centuriones de la Incaica recibieron de regalo el primer tomo del *Comentario Bíblico Adventista* en castellano.

Todos los pastores de esta unión se reunirán en un Concilio de Evangelización desde el 7 hasta el 12 de agosto, inmediatamente después del Concilio Bíblico.

### *Seminario Adventista Sudamericano*

El primer trimestre académico de nuestro Seminario comenzará el 5 de enero de 1981.

¿Dónde? En el C.A.P. y en el I.A.E.

¿Quién podrá asistir? Estos son los requisitos que tendrán que llenar los candidatos:

a. Tener el B. A. (Bachillerato en Artes) completo.

b. Trabajar en la obra como pastor ordenado, profesor de Biblia o redactor en una de nuestras casas editoras.

c. Haber trabajado por lo menos tres años en la obra.

d. Ser un obrero de reconocida productividad en su campo de trabajo.

e. Haber revelado aprovechamiento satisfactorio en los cursos de extensión a que haya asistido.

f. Su edad no debe ser superior a los cincuenta años.

g. Manifestar el deseo de participar en el curso.


Las vacantes están limitadas por las cuotas dadas a cada unión.

Un día nuevo y grande se vislumbra en la División Sudamericana con el comienzo de las actividades de nuestro seminario. La suma de beneficios para la obra son incalculables. Un gran número de pastores tendrá ahora la oportunidad de proseguir sus estudios, adiestrándose mejor para enfrentar los desafíos que encara la iglesia en la última etapa de su historia en este mundo.

Oremos a fin de que el Seminario Adventista Sudamericano prepare en realidad verdaderos pastores para el rebaño. Oremos también en favor de los que lo dirigirán y lo administrarán para que sean hombres llenos de la sabiduría que proviene de una vida dirigida por el Espíritu Santo.

Nosotros, los pastores de la División Sudamericana, decimos: ¡Muchas gracias por este nuevo día!

### *Un sudamericano más en la Asociación General*

El pastor Elbio Pereyra, que era secretario de la División Sudamericana, fue invitado por la Asociación General, en octubre de 1978, para colaborar con los fideicomisarios de los escritos de Elena G. de White. *El Ministerio* agradece al pastor Elbio Pereyra su contribución en los concilios de obreros, como también en las semanas del espíritu de profecía celebradas en el territorio de la división, y le desea la bendición de Dios en sus nuevas tareas. — José C. Bessa, secretario asociado de la Asociación Ministerial de la División Sudamericana. 



# CONOZCA LAS UNIONES

## LA UNION CHILENA

**LA UNION** Chilena tiene su sede en Santiago de Chile. Este es un país con alrededor de diez millones de habitantes que hablan castellano y que son de ascendencia mayormente europea, aunque quedan algunas tribus indígenas en la parte sur del país.

La Unión Chilena cuenta con 30.557 miembros, 129 iglesias, 149 obreros evangélicos, 162 maestros y 28 colportores, lo que hace un total de 339 obreros.

Por muchos años Chile formó parte de la Unión Austral. En el año 1966 fue organizada como unión. Sus presidentes han sido D. K. Sullivan, Gastón Clouzet, Héctor J. Peverini (interino), Glenn Maxson, Alfredo Aeschlimann (interino) y Werner Mayr, hijo del pionero Hans Mayr, uno de los iniciadores de la obra en el Amazonas. El pastor Mayr se ha desempeñado como pastor de iglesia y director de departamentos en las uniones Chilena e Incaica.

La Unión está organizada en tres territorios con sus correspondientes presidentes:

Misión del Norte de Chile: Pedro Geli.

Asociación Central: Eliel Almonte Vyhmeister.

Asociación Sur de Chile: Siegfried Mayr.

**Educación.** Su principal institución educativa es el Colegio Adventista de Chile que tiene 850 alumnos y cuyo director es el pastor Enrique Becerra. El Colegio cuenta con un sólido prestigio y siempre se ha caracterizado por impartir una buena educación cristiana. Un nuevo colegio con internado se ha abierto en la zona de Los Angeles, gracias a los buenos oficios del pastor Augusto Bacigalupi y la ayuda generosa de la Agencia Alemana para el Desarrollo. Además hay tres liceos (colegios secundarios) ubicados en las ciudades de Concepción, Santiago y Temuco.

**Obra médica.** Se está construyendo en estos momentos una institución médica.

**Otras instituciones.** En Santiago funciona una sucursal de la Casa Editora Sudamericana que imprime folletos y revistas, y se encarga de importar libros. En Chillán hay una fábrica de la Compañía de Alimentos de la División, llamada Superbom - Chile. La institución más fuerte y con mayor prestigio es OFASA, que se dedica a la asistencia social, y que tiene diversos convenios con el gobierno y los ministerios. Actualmente está colaborando en la alimentación de unos 200.000 niños.

**Evangelización.** Muchos chilenos se han preparado como evangelistas y la mayoría de ellos están sirviendo en otros países. La ganancia de almas es una tarea importante en todo Chile. La evangelización se hace actualmente mediante el trabajo de los pastores y sobre todo mediante un gran programa de difusión del Evangelio llevado a cabo por los laicos.

Asimismo se transmite el programa La Voz de la Esperanza por 39 emisoras, y la Escuela Radiopostal tiene 3.649 alumnos activos.

**Perspectivas.** La obra en Chile está creciendo rápidamente. Goza de gran prestigio entre las autoridades y los medios de difusión. El pueblo chileno es religioso y la feligresía es consciente de su deber de terminar la obra.

**Personal de la Unión.** El personal de la Unión Chilena en este momento es el siguiente:

Presidente:	Werner Mayr
Secretario tesorero:	Héctor Pontigo
Escuela Sabática y	
Actividades Laicas:	Sergio Celis
Jóvenes:	Juan Calisto
Educación y Temperancia:	Helmer Heghesan
Mayordomía y Comunicación:	José Torres
Publicaciones:	Luis Gavín

Asociación Ministerial: Manuel Gutiérrez  
OFASA: Mariano Renedo  
SAWS, Espíritu de Profecía, Hogar y Salud: Orval Scully

Oremos para que la obra pronto sea terminada en la Unión Chilena, como asimismo en el resto del mundo, de modo que Jesús pueda regresar para buscar a su pueblo. **fi**

---

## UN HOMBRE...

(Viene de la página 3)

zo para proclamar el mensaje evangélico". Cada día más y más gente se está interesando en la salud y la longevidad. A menudo descuidamos o ignoramos esta parte de nuestro mensaje. Como ya se ha dicho, el blanco del predicador adventista es preparar a un pueblo para encontrar a nuestro Señor.

Un programa completo abarcará naturalmente la vida recreativa de los miembros de la iglesia. El ministro debe ser un ejemplo, tanto como un maestro, de lo que es una vida equilibrada. Puede probar mediante su vida y su enseñanza aquel proverbio inglés que dice: "Mucho trabajo y nada de recreación, hace de Juan un muchacho remolón". Están las actividades de los Conquistadores, los clubes sociales, las salidas de los jóvenes. Todo esto debiera ser fomentado por precepto y ejemplo. (Véase *Obreros Evangélicos*, página 254.) Alguien dijo, con toda propiedad: "Aunque el pueblo de Dios no es de este mundo, aun así sus integrantes siguen siendo criaturas sociales". Cristo no se opuso a las reuniones sociales. "Las ovejas y los corderos deben tener la oportunidad de retozar". Las reuniones sociales deben ser planeadas con tanto cuidado y regularidad como las reuniones espirituales.

Permitaseme reiterar los principios que debieran gobernar al pastor que tiene un plan para su iglesia:

1. Debería planificar, y dedicar tiempo para una corta campaña espiritual: Recolección, Extensión Misionera, o campañas educacionales, etc.

2. Debería guiar a su rebaño en empresas misioneras. Enséñeles a trabajar por otras personas. Cada miembro debería tener un lugar en un grupo de trabajo.

3. Debería tener especial cuidado en impresionar a sus miembros en cuanto a la importancia de la mayordomía cristiana. El también debe ser un fiel mayordomo.

4. Las señales del fin debieran ser presentadas con toda claridad, porque nosotros mismos podríamos estar cumpliendo la profecía.

5. El mensaje de la salud y sus principios no deben ser pasados por alto. El plan de Dios para su pueblo es que viva con salud. Muchos, aun entre nuestros obreros, mueren prematuramente.

6. La vida social de los miembros debe ser alentada, especialmente entre los jóvenes. El pastor es el guardián del rebaño.

7. El hogar cristiano debe ser el hogar ideal en cada comunidad; por lo tanto, el pastor debe proponerse destacar los principios de la vida cristiana en el hogar. — *M. G. Nembhard*, secretario consejero de la División Interamericana. **fi**